

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

**RADIO QAWINAQEL (NUESTRA GENTE), MUNICIPIO DE PALÍN,
DEPARTAMENTO DE ESCUINTLA**

Trabajo de tesis presentado por
Carlos Isabel Gómez Pirique

Previo a optar al título de
LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

Asesora
M.A. Aracelly Krisanda Mérida González

Guatemala, octubre de 2011

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación**

Director

M.A. Gustavo Bracamonte

Consejo Directivo

Representantes Docentes

**Lic. Julio Moreno
M.A. Fredy Morales**

Representantes Estudiantiles

**Adriana Castañeda
Milton Lobo**

Representante Egresado

M.A. Pavel Matute

Secretario

Lic. Axel Santizo

Tribunal Examinador

M.A. Aracelly Krisanda Mérida González Presidenta

Lic. Julio Moreno - revisor (a)

M.A. José María Torres - revisor (a)

Lic. César Paiz - examinador (a)

Licda. Miriam Yucuté - examinador (a)

M.A. César Urizar - suplente (a)



Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 24 de enero de 2011

Dictamen aprobación 04-11

Comisión de Tesis

s/n

Estudiante

Carlos Isabel Gómez Pirique

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante **Gómez**:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el inciso 1.4 del punto 1 del acta 01-2011 de sesión celebrada el 24 de enero de 2011 que literalmente dice:

1.4 Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al (la) estudiante Carlos Isabel Gómez Pirique, carné 200319693, el proyecto de tesis ASPECTOS ADMINISTRATIVOS, TÉCNICOS Y ARTÍSTICOS DE LA RADIO QAWINAQEL (NUESTRA GENTE), MUNICIPIO DE PALIN, DEPARTAMENTO DE ESCUINTLA. B) Nombrar como asesor(a) a: M.A. Aracelly Mérida.

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el artículo número 5 del REGLAMENTO PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS, que literalmente dice:

..."se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de haberse aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación." (lo subrayado es propio).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS

M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis
AM/Eunice S.

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfonos: (502) 2418-8920
(502) 2443-9500 extensión 1478
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacion.usac.edu.gt



Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 16 de agosto de 2011

Comité Revisor/ NR

Ref. CT-Akmg 56-2011

Estudiante

Carlos Isabel Gómez Pirique

Carné **200319693**

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Ciudad Universitaria, zona 12.

Estimado(a) estudiante **Gómez**:

De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que esta comisión nombró al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su tesis: ASPECTOS ADMINISTRATIVOS, TÉCNICOS Y ARTÍSTICOS DE LA RADIO QAWINAQEL (NUESTRA GENTE), municipio de Palín, Departamento de Escuintla.

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

M.A. Aracelly Mérida, presidente(a).

Lic. Julio Moreno, revisor(a).

M.A. José María Torres, revisor(a).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS

M.A. Gustavo Bracamonte Cerón
Director ECC



M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: comité revisor. Adjunto fotocopia del informe final de tesis y boleta de evaluación respectiva.

Larissa Melgar
archivo.

AM/GB/Eunice S.



**Autorización informe final de tesis por Terna Revisora
Guatemala, de 2011**


M.A.
Aracelly Mérida,
Coordinadora
Comisión de Tesis
Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel,
Ciudad Universitaria, zona 12

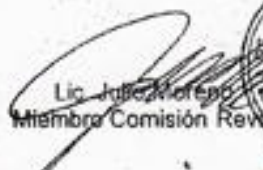
Distinguida M.A. Mérida

Atentamente informamos a ustedes que el (la) estudiante **Carlos Isabel Gómez Pirique**,
Carné 200319693. Ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título es:
**Aspectos administrativos, técnicos y artísticos de la Radio Qawinaqel (Nuestra gente),
municipio de Palín, Departamento de Escuintla.**


En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el
trámite correspondiente.

"ID Y ENSEÑAD ATODOS"


M.A. Jose Maria Torres
Miembro Comisión Revisora


Lic. Jucelina Ortega
Miembro Comisión Revisora




M.A. Aracelly Mérida
Presidente Comisión Revisora



Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

454-11

Guatemala, 23 de agosto de 2011
Tribunal Examinador de Tesis/N.R.
Ref. CT-Akmg- No. 49-2011

Estudiante
Carlos Isabel Gómez Pirique
Carné **200319693**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Gómez**:

Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título: **ASPECTOS ADMINISTRATIVOS, TÉCNICOS Y ARTÍSTICOS DE LA RADIO QAWINAQEL (NUESTRA GENTE), MUNICIPIO DE PALÍN, DEPARTAMENTO DE ESCUINTLA**, siendo ellos:

M.A. Aracelly Mérida, presidente(a).
Lic. Julio Moreno, revisor(a).
M.A. José María Torres, revisor(a).
Lic. César Paiz, examinador(a).
Licda. Miriam Yucuté, examinador(a).
M.A. César Urizar, suplente.

Por lo anterior, apreciaremos se presente a la Secretaría del Edificio M-2 para que se le informe de su fecha de examen privado.

Deseándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos.

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS

M.A. Gustavo A. Bracamonte C.
Director ECC

Copia: Larissa Melgar
Archivo
AMIEunice S.



M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfonos: (502) 2418-8920
(502) 2443-9500 extensión 1478
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacion.usac.edu.gt



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 26 de Octubre de 2011
Orden de Impresión/NR
Ref. CT-Akmg- No. 066- 2011

Estudiante
Carlos Isabel Gómez Pirique,
Carné 2003 19693
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado estudiante **Gómez:**

Nos complace informarle que se le autoriza la orden de impresión de la **tesis** con el título:
RADIO QAWINAQEL (NUESTRA GENTE), MUNICIPIO DE PALÍN, DEPARTAMENTO DE ESCUINTLA.

Apreciaremos que diez ejemplares impresos sean entregados en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. Piso del Edificio M-2. Seis tesis y dos cd's en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y dos tesis y un cd en formato PDF en la Biblioteca central de esta universidad.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional egresado de esta Escuela como usted, que posee las calidades para desenvolverse en el campo de la comunicación.

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS

M.A. Gustavo A. Bracamonte C.
Director ECC



Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: archivo
AM/GABC/Éunice S

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfonos: (502) 2418-8920
(502) 2443-9500 extensión 1478
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacion.usac.edu.gt

**Para efectos legales el autor
es el único responsable del
contenido de esta tesis**

DEDICATORIA

A mis padres: Matías Gómez López e Inocenta Ramona Pirique Pérez, por darme la oportunidad de estudiar.

A dos personas muy especiales en mi vida: Amanda García Ajín y Amanda Isabel Gómez García.

AGRADECIMIENTO ESPECIAL:

A mi asesora Aracelly Krisanda Mérida González, por su confianza que me brindó en todo momento.

Al profesor Álvaro Coj López, presidente de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel, por sus aportes a este trabajo.

A mis amigas y amigos que me brindaron su apoyo en todo momento.

ÍNDICE

	Página No.
Resumen	04
Capítulo 1	
Anotaciones preliminares	
1.1 Nombre del tema	07
1.2 Introducción	07
1.3 Antecedentes	08
1.4 Justificación del tema	10
1.5 Descripción y delimitación del tema	11
1.6 Objetivos	
1.6.1 Objetivo General	13
1.6.2 Objetivos específicos	13
Capítulo 2	
2. Municipio de Palín, Escuintla	
2.1 Descripción del municipio de Palín, Escuintla	14
2.2 Aspectos generales	
2.2.1 Ubicación geográfica	14
2.2.2 Clima	15
2.2.3 División Político Administrativo	15
2.2.4 Servicios	
2.2.4.1 Comunicaciones	16
2.2.4.2 Aspectos organizativos-institucionales	17
2.2.4.3 Salud	17
2.2.4.4 Educación	17
2.2.4.5 Arte	17
2.2.4.6 Agricultura	18
2.2.4.7 Las danzas	18

Capítulo 3

3. La radio comunitaria

3.1 Antecedentes	20
3.2 Características	22
3.4 Instrumentos legales	24

Capitulo 4

4. Radio Qawinaqel (Tz'iirsanb'al Qawinaqel)

4.1 Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel (Nuestra gente)	27
4.2 Primeros intentos para legalizar la frecuencia	30
4.3 Adquisición de la frecuencia a través de la subasta	31
4.4 Objetivos de Radio Qawinaqel	33
4.5 Estructura organizacional técnica y administrativa	34
4.5.1 Organigrama actual de la emisora	34
4.5.2 Área de transmisión	35
4.5.3 Área de producción	36
4.5.4 Área de redacción	37
4.5.5 Área de ventas	37
4.5.6 Área de recepción	38
4.5.7 Área de contabilidad	38
4.6 Personal	38
4.6.1 Director	39
4.6.2 Productor-editor	40
4.6.3 Locutores	41
4.6.4 Periodista	42
4.7 Personal administrativo	
4.7.1 Encargado de ventas	44
4.7.2 Contador	45

4.7.3 Secretaria	45
4.8 Equipo	46
4.9 Software para transmisión	48
4.10 Software para grabación	49
4.11 Descripción de la programación de Radio Qawinaqel	51
4.12 Rescate de la música ancestral	56
4.13 Proceso de investigación para la producción de reportajes y programas Especiales	56
4.14 Programas ajenos a Radio Qawinaqel	57
4.15 Autogestión de Radio Qawinaqel	59
4.16 Algunas experiencias en Radio Qawinaqel	
▪ La inseguridad en Palín	59
▪ Amenaza al personal de la radio	60
▪ Procesos electorales	61
4.17 Otros Aspectos importantes	68
Conclusiones	73
Recomendaciones	75
Referencias Bibliográficas	77
Anexo	81

Resumen

Este trabajo fue realizado en el municipio de Palín y por ende es necesario conocer algunos aspectos importantes de dicho municipio. Es uno de los trece municipios del departamento de Escuintla, cuenta con una población de ascendencia maya (Comunidad Lingüística Poqomam) y se encuentra a 40 kilómetros de la ciudad capital y 17 kilómetros de la cabecera departamental. Además cuenta con dos empresas de cable, dos emisoras locales y una revista que se publica trimestralmente.

Cuenta con establecimientos públicos y privados que atienden a estudiantes de kinder, pre-primaria, primaria, ciclo básico y diversificado. Así como la presencia de la Universidad de San Carlos de Guatemala y la Universidad Rural. Ahora para el servicio de salud, cuenta con un Centro de salud tipo B y un puesto de IGGS.

Palín es un municipio que se identifica también con el arte (tejeduría, elaboración de máscaras, adornos con nylon e imaginería, entre otras), así mismo sus danzas que son presentadas en fechas especiales de cada año. Es un municipio que se ha convertido en un lugar para la industria, pero la agricultura sigue siendo un trabajo importante para muchos palinecos.

La radio comunitaria

En Guatemala es un fenómeno que inició desde finales de los 60's. A partir de ahí se reconoce el trabajo que comenzó la Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas (FGER). De igual forma el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica ha hecho su aporte en ese sentido. Luego empiezan nuevos movimientos para ratificar que es necesaria la existencia de emisoras comunitarias. Estos esfuerzos se han convertido en asociaciones como El Consejo Guatemalteco de Comunicación Comunitaria (CGCC), Asociación de Medios

Comunitarios de Sololá (AMECOS), Asociación de Radios Comunitarias de Guatemala (ARCG), entre otras.

Ya en el acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas suscrito en 1995 se habla del compromiso que adquiere el estado para proporcionar frecuencias a las comunidades que lo necesiten, este esfuerzo no ha sido concretado. En la actualidad se cuenta con una iniciativa de ley respecto a las radios comunitarias, que no ha avanzado mucho porque a los congresistas no les interesa, pero la lucha de hecho continúa.

Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel

Es una institución que surge en el municipio de Palín con el fin de fortalecer la cultura maya Poqomam. Durante su trayecto historial ha variado el nombre, pero a principios de los años 90's formalizó el que actualmente tiene. El proyecto inicial no fue fácil ya que aún prevalecía fuertemente la discriminación, a pesar de eso los miembros de esta institución continuaron. Sus primeras actividades eran la elección de la reina indígena, luego la presentación de danzas que les sirvió para recorrer parte del territorio nacional.

Más adelante se ve la necesidad de hacer proyectos más serios y fue así que en el año de 1990 se inicia formalmente con un Centro Educativo (Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel), a pesar que no contaban con sus propias instalaciones. Gracias a los esfuerzos y la gestión de los miembros de la asociación de aquel entonces se logra un proyecto para la construcción de sus instalaciones en el año de 1994.

Radio Qawinaqel

En 1997 se inicia con un nuevo proyecto y es Radio Qawinaqel, que fue tomando fuerza en la comunidad. Se respaldan de los acuerdos de paz y empiezan a hacer una programación diferente ante las emisoras del departamento. En 1999 la Superintendencia de Telecomunicaciones no le dio otra alternativa a Qawinaqel y tuvo que participar en una subasta, pero eso sí no contaba con los recursos y la asociación tuvo que endeudarse para apropiarse de la frecuencia 98.3 f.m.

En la actualidad tiene una programación musical y con contenido. Los programas musicales son producidos por el personal propiamente de la radio y los programas con contenido son producidos por el personal de la emisora y otros producidos por personas que pertenecen a alguna institución local o nacional. A pesar de ser una institución que tiene limitancia económica, con mucho esfuerzo ha hecho aportes importantes en su municipio.

Capítulo 1

Anotaciones preliminares

1.1 Título del tema

Radio Qawinaqel (Nuestra gente), municipio de Palín, Departamento de Escuintla.

1.2 introducción

En Guatemala existen experiencias interesantes, en donde comunidades han creado emisoras alternativas. Tal es el caso de una institución cultural en el municipio de Palín, departamento de Escuintla. Estas necesidades surgen para abordar temas que afectan a las mismas. Tómese en cuenta que las cadenas de radio se preocupan más por comercializar y no en lo que en realidad una comunidad del país necesita.

Se presenta esta monografía que se divide en cuatro capítulos. En el primer capítulo aparece las anotaciones preliminares: Título del tema, introducción, antecedentes, justificación del tema, descripción y delimitación del tema y objetivos. En el segundo capítulo se da a conocer los aspectos importantes del municipio de Palín, esto para definir el contexto de una comunidad que por historia cuenta con una población de ascendencia maya Poqomam. En el tercer capítulo se presenta el proceso que han tenido las radios comunitarias en Guatemala.

Y en el cuarto capítulo se describe a la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel, una institución que se ha identificado mucho con la cultura maya Poqomam. Seguramente sin ella no se habría logrado el fortalecimiento de elementos que identifican a un pueblo, sobre todo el idioma. Por ello esta organización obtuvo una frecuencia de radio en 1999 (**Radio Qawinaqel-nuestra gente-**). Legalmente para iniciar debió realizar varios préstamos para poder solventar su deuda (**la**

frecuencia llegó a costar casi un cuarto de millón de quetzales) y así empezar a transmitir sin ningún obstáculo en el municipio de Palín. Durante ya catorce años han realizado varios esfuerzos para la creación de programas musicales donde se impulsa la música nacional, con contenido para que la población pueda participar y así lograr espacios que ayuden al desarrollo de la comunidad.

Por lo mismo es necesario conocer su organización, los aportes que brinda en la divulgación de la cultura maya Poqomam y la autogestión para su existencia. Esta emisora es un esfuerzo que en muchas comunidades del país es necesario que existan, para abrir espacios y crear oportunidades a las instituciones o comunidades organizadas. Al final se incluye conclusiones y recomendaciones como resultado de lo investigado.

1.3 Antecedentes

A lo largo de la investigación se encontró tesis en la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala relacionadas con el tema de las radios comunitarias, como la de María Leticia Chamalé García, una tesis realizada en 1995 titulada “Radio alternativa (católica) en Guatemala y su perspectiva social”, dentro de esta tesis se encontró lo siguiente: La radio alternativa es aquella que permite la participación comunitaria activa de la población (sectores campesinos, sindicatos, grupos de mujeres, indígenas, jóvenes) a quienes los medios hegemónicos solo informan.

La alternativa va más allá de una simple información, su función es la socialización de las personas a través de la educación nacida del seno de la población. Otros de sus aportes es que la radio alternativa de Guatemala no tiene el apoyo del Estado ni de la iniciativa privada para desarrollarse, prueba de ello por un lado, es la constante amenaza y ataques de hace algunos años por parte de autoridades gubernamentales, por el hecho de que no están autorizadas; y, por otro, la falta de

financiamiento para la modernización de equipos y la capacitación de las personas, que participan en las transmisiones y realización de programas.

Así mismo, Aura Violeta Contreras Prera en su tesis desarrollada en 1999 con el tema “Democratización de la radio guatemalteca, análisis de la ley general de Telecomunicaciones, los acuerdos de paz y las radios comunitarias”, argumenta que a la fecha no se ha cumplido a cabalidad los acuerdos de paz, en especial lo relacionado a medios masivos que está contemplado en el acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas.

También manifiesta que el factor de mayor peso que impide la plena democratización de la radio en Guatemala es la concesión de frecuencias del espectro radioeléctrico a través de la subasta pública. Es necesario que se realicen reformas a la Ley General de Telecomunicaciones para cumplir con lo mencionado en el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos Indígenas.

Mientras Elda Sucely Sajquim Ruano, en su tesis (2010) “Función Social de las emisoras comunitarias en Guatemala” investigó a dos emisoras que funcionan en el municipio de El Tumbador del departamento de San Marcos (radio Cima y radio Tzunam), concluye que para los habitantes de esta localidad, cada una de estas emisoras como las llaman son de vital importancia, puesto que cubren una necesidad para cada uno de sus radioescuchas ya sea espiritual o sociocultural.

Por último, Elmer Oswaldo Bracamonte Cruz (2004) en su tesis “Análisis de la audiencia del programa mañanitas juveniles y su interpretación de la comunicación con enfoque de cultura de paz transmitida por la radio La Voz de Atitlán, Sololá” concluye que más de la mitad de la programación que se transmite por la radio La Voz de Atitlán incluye información de cultura de paz. Esta es una emisora de proyección y comprometida con el desarrollo y bienestar de las comunidades. También tiene un enfoque cien por ciento de servicio a las comunidades de Santiago Atitlán y otras zonas aledañas a las cuales llega señal, con una

programación variada y amena en la que se incluye conocimientos e información con el desarrollo y bienestar de las comunidades.

Con estos antecedentes hace entonces que exista la necesidad de plasmar la experiencia de una emisora que transmite en el municipio de Palín, departamento de Escuintla; para poder facilitar su divulgación nacional y que pueda servir de ejemplo para otras instituciones que están iniciando con este tipo de proceso, sobre todo con la única razón de promover todos los acontecimientos que se genera en la comunidad, desde una perspectiva diferente.

1.4 Justificación del tema

La importancia de investigar este tema es para establecer qué otros obstáculos tienen los pueblos indígenas para que sus comunidades no sean parte del desarrollo de este país, tomando en cuenta que han tenido muchas limitancias en diferentes espacios y el único fin hoy por hoy es exigir que se cumplan los acuerdos de paz. Los medios de comunicación por ejemplo no han tomado el rol que los acredita como medios de servicio social. Ni siquiera la emisora estatal se preocupa por abrir espacios a organizaciones indígenas para que realicen sus propios programas, mucho menos las emisoras de propiedad privada. Estas acciones demuestran que en lugar de apoyar el fortalecimiento de estos pueblos más bien han servido para que desaparezcan.

Con esta realidad surge la necesidad de exigir que se otorguen frecuencias de radio a las comunidades indígenas para hacer su propia emisora, así como se contempla en el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas. Ya han transcurrido 16 años y la historia no ha cambiado, la firma de los acuerdos de paz no han avanzado mucho, menos en el tema de medios de comunicación. Ciertamente que ya se cuenta con una iniciativa de ley en el congreso y que ha sido gracias a los diferentes movimientos que tienen que ver con las radios comunitarias, pero los legisladores no les interesa aprobarla, entonces no se sabe por cuántos años más seguirá esa lucha.

Pero algunas organizaciones tomaron tan en serio los acuerdos de paz que empezaron a crear su propia radio, pero el gobierno de ese entonces no le importó y crea la Superintendencia de Telecomunicaciones para que se encargara de la subasta de frecuencias, esto obliga a las organizaciones indígenas a participar en esa modalidad, de lo contrario simplemente no podrán tener un espacio radioeléctrico. La Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel que trabaja en el municipio de Palín, departamento de Escuintla tomó esa decisión, participó en una subasta en 1999 y con sus propios esfuerzos consiguió una frecuencia legal.

1.5 Descripción y delimitación del tema

Actualmente en Guatemala se reconoce la existencia de cuatro pueblos y son: Ladino, maya, xinca y garífuna. Aunque en la actual Constitución Política de la República de Guatemala no se menciona la existencia del pueblo xinca y garífuna, porque en su artículo 66 únicamente dice que “Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya”.

Posteriormente el Estado guatemalteco también ratifica el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), esto da un respaldo más a los pueblos indígenas. Pero es hasta en Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas, suscrito el 31 de marzo de 1995 entre el gobierno y Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, que se reconoce también la existencia del pueblo xinca y garífuna.

Luego de las elecciones de 1985 se dio paso a la creación de algunas instituciones que pudieran tratar las necesidades de los pueblos indígenas, lo mismo sucedió después de la firma de los acuerdos de paz. Estas instituciones son consideradas como avances, pero no es suficiente para una población que ha estado reprimida por más de 500 años. Sin embargo dentro del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas hay un punto de suma importancia

pero más que realidad, ha quedado únicamente en papel y es el de los medios de comunicación.

Ningún gobierno se ha interesado en promover espacios a los pueblos indígenas en los medios de comunicación y mucho menos concederles frecuencias de radio o televisión, aunque está el canal 5 de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. De qué sirve tener un canal de este tipo, si no hay recurso para que funcione, tomando en cuenta que esta institución es financiada por el Estado. A pesar de esto ha existido una lucha durante ya varios años en la legalización de las radios comunitarias. Actualmente la única forma para obtener una frecuencia legal es participando en subasta, por eso la lucha de los pueblos indígenas continúa.

El interés de este trabajo es establecer conocimientos nuevos de lucha del pueblo Poqomam en el municipio de Palín, departamento de Escuintla, que a pesar de estar inmerso de dos grandes ciudades como la Ciudad Capital y la cabecera departamental ha tenido eco.

Al mismo tiempo vale resaltar y conocer específicamente a la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel quien tuvo una experiencia trascendental para obtener una frecuencia de radio legalmente. Más adelante establecer la estructura actual de esta emisora que a pesar de ser una radio legal, su programación hace la diferencia y lo convierte en una radio con sentido comunitario.

1.6 Objetivos

1.6.1 Objetivo general

Determinar la situación actual de Radio Qawinaqel (nuestra gente), del municipio de Palin, departamento de Escuintla, así como el impacto que ha producido durante su existencia.

1.6.2 Objetivos específicos

- Narrar el proceso histórico de Radio Qawinaqel, con el fin de visualizar los esfuerzos que realizaron las personas que tuvieron esta iniciativa.
- Especificar los aportes que Radio Qawinaqel ha brindado en la comunidad palineca y su proceso de autogestión, para que la población tome conciencia de la importancia que tiene esta emisora.
- Explicar la estructura técnica y administrativa, así como el funcionamiento del software y hardware para transmisión y grabación que utiliza Radio Qawinaqel.
- Detallar la programación general de Radio Qawinaqel, con el propósito de conocer su contenido.

Capítulo 2

2. Municipio de Palín, Escuintla

2.1 Descripción del municipio de Palín, Escuintla

Palín es un municipio que pertenece al departamento de Escuintla, se caracteriza por la cultura maya Poqomam, único municipio del departamento que tiene ascendencia maya. En los apuntes monográficos del municipio de Palín, escrito por el historiador palineco Felipe Sebastián Sabana Cojón (P. 16) se menciona que el municipio “Fue conformado en base al decreto legislativo 2081 del 29 de abril de 1935, publicándose oficialmente por parte del ejecutivo el 02 de mayo de ese mismo año”.

La feria patronal se celebra el 30 de julio en honor a San Cristóbal. Así mismo en cada barrio y algunas colonias celebran su propia fiesta. Barrio de San José el 19 de marzo *en honor a San José*; Barrio de San Antonio, el 13 de junio *en honor a San Antonio*; San Pedro, el 29 de junio *en honor a San Pedro*; San Lucas, el 18 de octubre *en honor a San Lucas (Monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam. 2009: p. 20)*; Colonia San Martín, el 03 de noviembre *en honor a San Martín de Porres* y Colonia Palinché el 26 de diciembre *en honor a San Esteban*. En cada una de las celebraciones la mayoría de las personas que participan son mayas Poqomam y eso le da un aspecto especial, porque aún se pone en práctica el trabajo comunitario.

2.2 Aspectos Generales

2.2.1 Ubicación geográfica

El municipio de Palín colinda al norte con los municipios de Amatitlán, departamento de Guatemala, Santa María de Jesús y Alotenango, departamento de Sacatepequez. Al sur y Este colinda con el municipio de

San Vicente Pacaya y al Oeste con la cabecera departamental de Escuintla. Ubicado a 40 kilómetros al sur de la ciudad capital de Guatemala, a 12 kilómetros al sur de Amatitlán y a 17 kilómetros al norte de la cabecera departamental de Escuintla (Sabana Cojón: P. 16).

2.2.2 Clima

El clima es bastante variable y se puede clasificar como templado, la variación se da en concordancia a la época del año y se puede decir que el viento es un fenómeno singular que ocurre durante los meses de noviembre a febrero, con velocidad fuerte otros meses del año, provocado por el famoso cañón de Palín.

La cabecera Municipal se encuentra localizada a una altura de: 1,147.66 metros sobre el nivel del mar. Latitud 14°24'14". Longitud 90°41'55" (*Memoria de labores de la Municipalidad de Palín. 2010*).

2.2.3 División Político Administrativo

El municipio tiene una extensión territorial de 88 kilómetros cuadrados. En la monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam hace referencia que el municipio se divide en las siguientes comunidades:

Aldeas: La Periquera y San Pedro El Cerro.

Caseríos: San Raymundo y Monte Cristo.

Colonias: Las Marías, San Francisco, Balcones II, San Martín, El Cortijo, Balcones I, Las Victorias, San Benito, Los Sauces, El Cielito, Villas de Palín, Palinché, Anexo Palinché, Modelo, Valparaíso, Villa Estelita, La Estación, El Mirador, San Carlos, María Isabel, Sacramento I y II.

Barrios: San Pedro (Zona 1), San Lucas (Zona 2), San Antonio (Zona 3) y San José (Zona 4).

Granjas: Gravileas, Bugambilias, Pascuas, Chiriviscal, Bella Vista, María Isabel.

Fincas: San Fernando, San Francisco, El Rosario, Medio Monte, Carmela, La Positiva, La Piedad, La Canoa, Belford, Raguay, San José Bella Vista, Villa Laura, Majulé, El Llano, El Farol, El Barretal, El Sacramento, Santa Rita, María Matos,

Otros: Retiro Emaús, Quintas Belhorizontes, Fundación SION, Reino Naturaleza, Paseo Quetzal, Retiro Elim, Residenciales Las Victorias, Asentamiento La Fé, Asentamiento Línea Férrea (María Matos), Planta Hidroeléctrica Jurún Marinalá, Asentamiento Línea Férrea (Barrio San Pedro).

En la carretera CA-9 su límite al norte se encuentra en el kilómetro 33.5 a la altura del balneario Las Hamacas. Y al Oeste a la altura de San Luis (kilómetro 50).

2.2.4 Servicios

2.2.4.1 Comunicaciones

El municipio de Palín cuenta con telefonía fija y móvil. Cuenta con dos empresas de cable (Galaxivisión y Telepalín) y dos canales locales (Tele doce y Ceibavisión), dos emisoras locales (Radio Qawinaqel y Radio Unción) y una revista que se publica trimestralmente (El chiltepe News) (<http://www.inforpressca.com/palin/servicios.php>).

2.2.4.2 Aspectos organizativos-institucionales

El municipio cuenta con varios tipos de organizaciones entre ellas: cooperativas, asociaciones, comités, cocodes, juntas, bancos, comercios, entre otros.

2.2.4.3 Salud

Este municipio cuenta con un Centro de salud tipo B, un sanatorio privado y otro de carácter social (Pertenece a una ONG), 7 clínicas privadas, 15 centros comunitarios y un puesto de IGGS.

2.2.4.4 Educación

Se cuenta con 17 centros educativos oficiales urbanos, que atienden los niveles de preprimaria y primaria. De igual forma existen dos institutos por cooperativa que atienden el nivel básico, un instituto de educación básica y otro instituto de educación diversificada. Además cuenta con 11 establecimientos privados que atienden los niveles de kinder, pre-primaria, primaria, básicos y diversificado. A nivel universitario está la Universidad de San Carlos de Guatemala (Instituto Tecnológico Universitario Guatemala Sur) y la Universidad Rural de Guatemala.

2.2.4.5 Arte

Actualmente está el telar de cintura. Aquí elaboran paño, servilletas, güipil, faja entre otras indumentarias, elaboración de máscaras que son utilizadas para las danzas tradicionales de Palín. La imaginería es otra de las actividades artísticas, los adornos de Nylon que son utilizados para las fiestas religiosas y sociales. Así como los arcos elaborados

para la Semana Santa (*Monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam. 2009*).

2.2.4.6 Agricultura

La actividad agrícola aún es importante en Palín, incluso anteriormente era conocido como tierra de las piñas, sin embargo la producción actual es escasa. Se sabe que antiguamente era cultivado en grandes extensiones, pero con la introducción del cultivo del café vino a desplazar el cultivo de la piña.

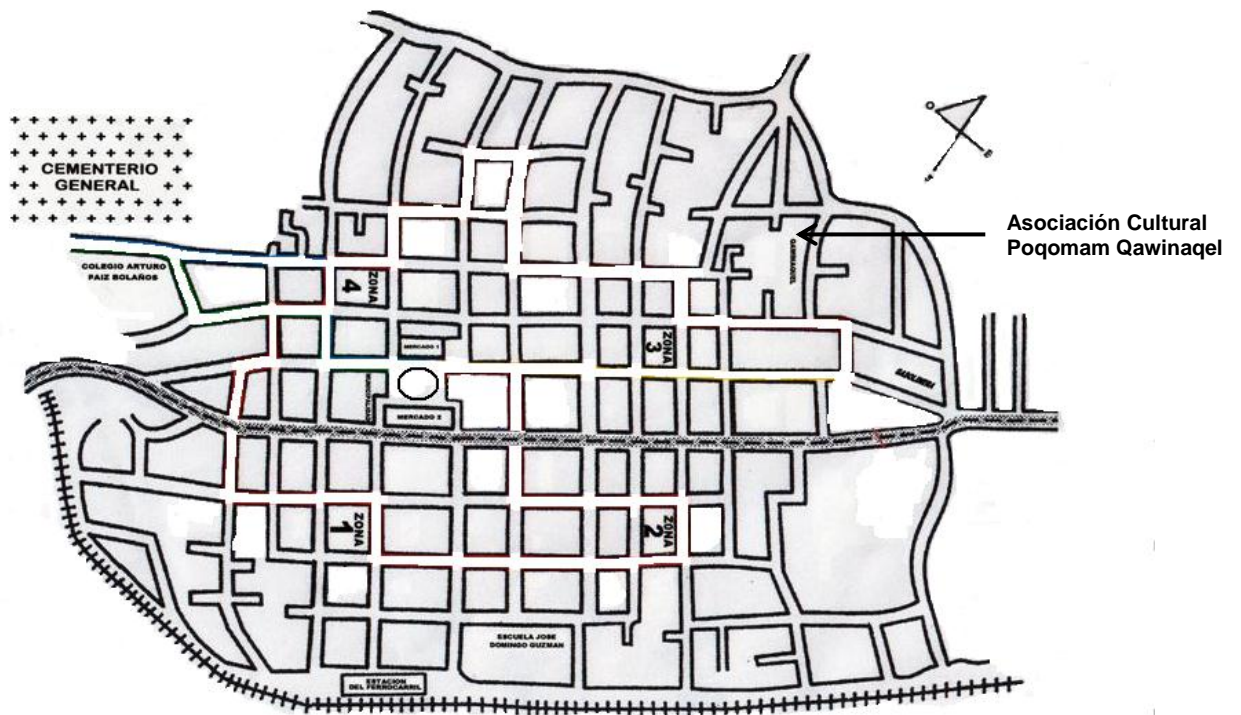
El principal cultivo actual del municipio es el café, existentes en diferentes variedades. Le sigue en segundo lugar el cultivo de cítricos especialmente la mandarina y en tercer lugar el cultivo de la pacaya. Sin embargo no quedan atrás una serie de frutales típicos de boca costa, como el plátano, el banano, el majunche, el manzanito, el banano criollo, el zapote, el mamey, el caimito, el matasano, la manzana rosa, la pamarrosa, el moco, la papaya y variedad de jocotes (*Monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam. 2009: P. 43*).

2.2.4.7 Las danzas

Son una forma de entretenimiento y diversión para las personas, donde a través de movimientos coreográficos, indumentaria y parlamentos establecidos se pretende dar una enseñanza. Actualmente todas las danzas son de la doctrina católica, el triunfo del bien y del mal, sin embargo en algunas representan expresiones propias de la cultura como: parlamentos, espiritualidad, indumentaria y otros.

Entre las danzas se encuentran; danza de Moctezuma, danza del venado, danza de los negritos, danza de los diablos, danza de los fieros,

danza de la conquista o invasión. Otras que anteriormente se presentaban, pero lamentablemente en la actualidad ya no; danza de los moros y cristianos, danza de Napoleón, danza de los gigantes y danza de los partideños (*Memoria de labores de la Municipalidad de Palín. 2010*).



Capítulo 3

3. La radio comunitaria

3.1 Antecedentes

“La radio es el medio de circulación social que más amplio espectro posee; no es necesario ningún requisito indispensable el estar capacitado para escucharla. Por lo regular llega a casi la totalidad de la población de los países en vías en desarrollo” (Sagastume Gemmell ,1991: p 15).

Al mismo tiempo en que empezó a proliferar la difusión musical en las emisoras del país, surge un movimiento, una alternativa en la radio guatemalteca. Se trata de las escuelas radiofónicas o radios comunitarias, que prestan un importante servicio educativo a los pobladores del área rural. Esta iniciativa tuvo su origen el 09 de agosto de 1965, cuando un grupo de emisoras católicas resolvió organizarse en la Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas (FGER). Hasta ahora esta institución aglutina a 8 estaciones: Radio Gerardi, La Voz de Atitlán, Radio Tezulutlán, FM Utankaj, B'alam estéreo, La Voz de Colomba, Nawal estéreo y FM tierra.

Con el transcurrir del tiempo, esta visión de su trabajo se fue ampliando. Algunos de los objetivos actuales son los siguientes: “Promover y brindar una educación permanente y liberadora orientada hacia la organización comunitaria, como medios para lograr una promoción integral, preferentemente a la población que vive en el área rural” y “promover, valorizar y difundir el pluralismo de la cultura guatemalteca, fomentando la unidad y la solidaridad” (<http://www.fger.org/historia>).

Otro proyecto que también vale la pena resaltar es el que surge a finales de los años de 1970 “El instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica (IGER)”, que “se dedica a la educación de adolescentes, jóvenes y adultos guatemaltecos, mediante el sistema radiofónico de su programa "El Maestro en Casa", transmitido

por el Grupo Radial ¡uy uy uy! y Radios ECA (emisoras católicas)” (<http://www.iger.edu.gt>).

Pero los esfuerzos no quedan ahí, otras organizaciones también han querido establecer una radio en sus comunidades pero no han tenido éxito, al contrario han entrado en un duro conflicto con los empresarios de las cadenas comerciales, que las acusan de violar la ley. Prueba de ello se puede mencionar algunas organizaciones que han estado en la lucha por obtener frecuencias de manera legal y gratuita; El Consejo Guatemalteco de Comunicación Comunitaria (CGCC), Asociación de Medios Comunitarios de Sololá (AMECOS) y Asociación de Radios Comunitarias de Guatemala (ARCG).

Mientras el debate continúa en Todos Santos Cuchumatán está la radio Qman Txun que inició hace 10 años, su fundador Rosendo Pablo Ramírez cuenta como inicia este proceso “empezó con un transmisor de 20 vatios, después continuamos ampliando, posteriormente se instaló una torre en las montañas para que pudiera cubrir la mayor parte del municipio. Aunque nuestra meta principal el municipio sea cubierto en su totalidad porque está en las montañas, pero no es fácil y no quiero que pase los 36 años para que se legalicen las radios comunitarias aquí en Guatemala”.

Tomasa Pablo Ramos, enfermera del Centro de Salud del municipio de Todos Santos Cuchumatán confiesa “Por medio de la radio hacemos promociones de la salud, como la muerte materna; hemos hablado de la prevención que protege la vacuna, nosotros damos la información en idioma Mam. Esta emisora es muy útil, es un mecanismo más rápido para la información a la población y no con los alcaldes auxiliares”.

Por otra parte el oficial López Ramírez de la Policía Nacional Civil de esa localidad también argumenta “es un medio de comunicación importante porque a través de ello hay programas educativos y programas religiosos que contribuye

mucho a la paz de un pueblo”. (Película. Democratizando la palabra: La radio comunitaria en Guatemala)

La referencia mencionada anteriormente refleja cómo la gente de las comunidades lejanas se benefician de las radios comunitarias, pero siguen teniendo problemas.

En el municipio de Patzicía, Chimaltenango funciona la radio Restauración, Francisco Macu, Director de esta emisora comunitaria y presidente del Concejo Nacional de Radios Comunitarias Indígenas de Guatemala (CNRCIG), afirma lo siguiente: “Lo que está pasando con esta emisora y no solo con esta sino con otros hermanos que están trabajando la comunicación comunitaria, es que el bombardeo psicológico que lanzó el monopolio de este país y es que nos trató de ladrones, difamándonos así, solo por rescatar nuestra cultura; la gente hoy no confía en la radio, porque dicen que es ilegal y por eso no tenemos un apoyo económico”.

“Hemos tenido que sacar de nuestros recursos para pagar la energía eléctrica, la otra fuente de ingreso es que sembramos maíz para sustentar la familia” (Película. Democratizando la palabra: La radio comunitaria en Guatemala).

“Los proyectos o radios comunitarias y ciudadanas existentes en Guatemala están ubicadas en diferentes departamentos de la república, transmiten en diferentes frecuencias (onda corta, a.m. o f.m.) o logran alcance a través de altoparlantes, circuitos cerrados, otros. Además son bilingües, transmiten en idiomas mayas y en castellano” (Contreras Prera, 1999: 33).

3.2 Características

El actual presidente de la Cámara de radiodifusión de Guatemala Eduardo Alfonso Liu en una oportunidad dijo que la mayoría de las radios comunitarias utilizan esta nomenclatura para actuar comercialmente, sin cumplir los requisitos legales que

las autoricen. A esto Marcelino Nicolás Moscut, Presidente de la Asociación de Radios Comunitarias de Guatemala (ARCG), señala “que el problema es que no se diferencia entre radio comercial y radio lucrativa. En el primer caso, la cadena radial establece contratos comerciales únicamente para su mantenimiento, sin tener ganancias. En el segundo caso, la cadena establece relaciones comerciales para conseguir beneficios económicos”.

Ahora bien, es necesario dar a conocer los elementos que hace que una radio sea comunitaria, porque para muchos eso es lo que aún no se define y por esa misma razón no se les apoya. La Asociación Mundial de radios comunitarias (AMARC), lo define así " Cuando una radio promueve la participación de los ciudadanos y defiende sus intereses; cuando responde a los gustos de la mayoría y hace del buen humor y la esperanza su primera propuesta; cuando informa verazmente; cuando ayuda a resolver los mil y un problemas de la vida cotidiana.

Así mismo cuando en sus programas se debaten todas las ideas y se respetan todas las opiniones; cuando se estimula la diversidad cultural y no la homogenización mercantil; cuando la mujer protagoniza la comunicación y no es una simple voz decorativa o un reclamo publicitario; cuando no se tolera ninguna dictadura, ni siquiera la musical impuesta por las disqueras; cuando la palabra de todos vuela sin discriminaciones ni censuras” ésa es una radio comunitaria”.

Mientras el señor Nicolás Moscut dice que “La radio comunitaria no es de un sólo dueño, sino que es de propiedad colectiva, para hacer una radio comunitaria deben de participar todos los sectores que conforman esa comunidad, sindicalistas, salubristas, la policía, la municipalidad, los comerciantes, los agricultores, los niños, las mujeres, todos esos sectores es lo que define una radio comunitaria y lo que se logra es que la población pueda informar, informarse y recrearse”.

Por otra parte el licenciado Eduardo Mendoza (Secretario de la Junta Directiva de la Cámara de Radiodifusión de Guatemala para el periodo 2010-2011), estando en una reunión de Club de Veteranos el viernes 17 de diciembre de 2010 en la ciudad capital dijo “que la radio comunitaria es un formato que debería ser en base al aporte de la comunidad, si existen iglesias cristianas que se sostienen extraordinariamente bien, si hay forma de mantener esos grandes emporios de dinero a través de la religión, por qué no se va a tener la capacidad de una emisora a base de la colaboración de la comunidad, pero la diferencia, es que trabajaría con un aspecto en el cual teóricamente ayude al ser humano. La radio comunitaria debe hacer presencia de la utilidad para que los ayuden. Los sujetos importantes son las personas de la comunidad, los conocen, saben quienes son, conocer sus problemas, sus deficiencias, sus ventajas, deben hacer a que la gente crea en los autores de una radio comunitaria y deben convertirse en grandes personajes en su comunidad”

Otro aspecto importante que se debe resaltar es que las radios comunitarias sirven de plataforma para que cientos de mujeres también hagan oír su voz. Con mucho esfuerzo se abren paso en este medio de comunicación alternativa incorporando una visión de género a la realidad nacional.

3.4 Instrumentos legales

Conociendo cómo debe ser una radio comunitaria, actualmente existen algunas emisoras que también se basan al Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas, ya que “a fin de favorecer el más amplio acceso a los medios de comunicación por parte de las comunidades e instituciones mayas y de los demás pueblos indígenas y la más amplia difusión en idiomas indígenas del patrimonio cultural indígena, en particular maya, así como del patrimonio cultural universal, el gobierno tomará en particular las siguientes medidas:

“i) Abrir espacios en los medios de comunicación oficiales para la divulgación de las expresiones culturales indígenas y propiciar similar apertura en los medios privados; ii) Promover ante el congreso de la república las reformas que sean necesarias en la actual Ley de Radio Comunicaciones con el objetivo de facilitar frecuencias para proyectos indígenas y asegurar la observancia del principio de no discriminación en el uso de los medios de comunicación. Promover así mismo la derogación de toda disposición del ordenamiento jurídico que obstaculice el derecho de los pueblos indígenas a disponer de medios de comunicación para el desarrollo de su identidad; y iii) Reglamentar y apoyar un sistema de programas informativos, científicos, artísticos y educativos de las culturas indígenas en sus idiomas por medio de la radio, la televisión y los medios escritos nacionales” (*Acuerdo sobre Identidad y derechos de los pueblos indígenas*).

César Gómez quien es el coordinador del proyecto de las radios comunitarias de Cultural Survival (una institución que apoya las radios comunitarias) comenta: todas las coordinadoras de las radios comunitarias que son aproximadamente entre ocho o nueve ya están ahora en la mesa nacional de diálogo y ya todos le están apostando a una ley única, anteriormente habían cuatro o hasta ocho propuestas de ley, ahora ya se logró consensuar y se va a apoyar solo una propuesta legislativa.

Esa propuesta es la iniciativa **4087, Ley de Medios de Comunicación Comunitaria**, que ya está en el congreso de la república, con el dictamen favorable de la Comisión de Pueblos Indígenas del Congreso, que contiene 24 artículos y de estos se plasma tres artículos que se consideran muy importantes y son:

“Artículo 02. Garantías a la libertad de expresión. El estado de Guatemala de acuerdo al artículo 35 de la Constitución Política de la República, tiene la obligación de garantizar y promover el servicio de medios de comunicación

comunitaria como ejercicio de la libertad de emisión del pensamiento, la libertad de expresión, el derecho a la información y a la comunicación.

Artículo 04. Definición. Se entiende por “servicio de medios de comunicación comunitaria”, el servicio de radio no estatal, de interés público operado por organizaciones, asociaciones o instituciones civiles y cualquier otra forma de organización de los pueblos mayas, ladinos, xinkas y garífunas, todas con carácter no lucrativo y finalidades educativas, culturales, populares, que estén al servicio y trabajen para el desarrollo de los diferentes sectores que conforman una comunidad de carácter territorial, etno-lingüístico u otra, con intereses, retos compartidos y preocupaciones comunes, para mejorar la calidad de vida de sus congéneres y así encontrar un estado de bienestar para todos los integrantes.

Artículo 07. Sustento económico. Las entidades no lucrativas que sean titulares de frecuencias radioeléctricas para uso como medio de comunicación comunitario, tendrán derecho a asegurar el sustento económico, la independencia y el desarrollo del medio de comunicación, a cuyos efectos podrán obtener recursos por servicios, incluyendo donaciones, aportes de la comunidad, auspicios, patrocinios, publicidad y otros de lícita procedencia.

La totalidad de los recursos obtenidos, deberá ser invertida únicamente en el funcionamiento, en las mejoras que garanticen la continuidad en la prestación y en el desarrollo de los objetivos del servicio de medios de comunicación comunitaria”.

Considerando estos artículos, las radios comunitarias que actualmente están transmitiendo cumplen con lo contemplado en esta iniciativa, pero mientras tanto la lucha seguirá porque no hay interés en el congreso para que se convierta en una ley como tal.

Mientras los congresistas no se han preocupado de aprobar los intereses de la población marginada por muchos años, sí existen esfuerzos que han logrado

frecuencias para hacer una emisora con sentido comunitario pero eso sí de manera legal, entendiéndose que “no debe ser considerado un problema de comunicación el ser un país plurilingüe. Esto es más bien una ventaja que se tiene que aprovechar para construir un proyecto de nación pluricultural, rescatando y promoviendo los valores culturales de cada comunidad guatemalteca” (Interiano, 1996: P. 75).

Capítulo 4

4. Radio Qawinaqel (Tz'irsanb'al Qawinaqel)

4.1 Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel (Nuestra gente)

En el municipio de Palín se ha vivido una experiencia extraordinaria respecto a una emisora, pero antes de conocerla es necesario describir los antecedentes de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel porque sin ella seguramente la emisora no sería una realidad. En el año de 1973, ocurre un fenómeno social muy importante para la comunidad, jóvenes y señores de origen maya Poqomam con el deseo de hacer prevalecer los derechos de este sector, que desde hace más de 500 años ha sido marginado por el sector ladino, promueven la Fraternidad Indígena Palineca.

La elección e investidura de la Reina Indígena fue una de las primeras actividades del grupo, aunque en ese entonces el comité estaba consciente de que la elección e investidura no era parte de la cultura maya, pero que a la vez era una de las formas con la cual empezaría a romper el sistema de aquel entonces. Otra de las actividades que también realizaron fue la presentación de danzas tradicionales y contemporáneas, exposición de trajes y artesanía, dándose a conocer a nivel local en la feria patronal y posteriormente a nivel nacional.

En 1980 sus actividades se extiende durante todo el año, pero con el análisis del grupo también se hace el cambio del nombre por **Re' loo' qatinimiit Pa'laq ha' (Este es nuestro pueblo de Palín)**. El rescate, respeto, preservación y difusión eran los objetivos desde ese entonces. (*Sistematización de la experiencia educativa del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel de Palín, Escuintla. 1999: P. 12*).

Más adelante se realizan otras actividades como la investigación histórica del pueblo mismo y de la cultura maya Poqomam, la expresión teatral de la vida cotidiana del pueblo Poqomam, la artesanía local y pintura.

En el año 1988 un nuevo grupo de jóvenes llenos de energía integran esta institución, así mismo se abandonaron algunas de las actividades iniciales (elección y coronación de reina) y se decide proyectar actividades más concretas para el rescate, respeto, preservación y difusión de la cultura maya Poqomam. Sin embargo, antes de que se iniciara las nuevas acciones, se fortaleció la organización con una nueva junta directiva, electos por nuevos asociados, formalizándose al mismo tiempo dicha institución con el nombre de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel.

“Hacia el año de 1989, asociados activos de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel, discuten ampliamente sobre el tema “Desaparición de la Cultura Maya Poqomam” en el municipio de Palín, único con población maya en el departamento de Escuintla. Las conclusiones dieron como fruto, la creación de un centro educativo bilingüe (poqomam-castellano), con el fin de detener la pérdida de identidad, principalmente el idioma poqomam. Se consultó a varias familias sobre la propuesta, la cual fue aceptada de manera inmediata, así se inició a funcionar para el año de 1990”. (*Coj. 2005: P. 3*)

“Cuando el Centro Educativo ya estaba funcionando aún no contaba con sus propias instalaciones. En 1992 se tuvo la visita de dos representantes de

Cooperación Norte y Sur de Austria con el fin de conocer el trabajo que desarrollaba. Luego se presenta un proyecto de infraestructura, afortunadamente en 1994 se aprobó el proyecto, lo que comprendía la compra de un terreno y la construcción de 14 aulas, un salón de usos múltiples, una cancha de básquetbol y una de fútbol, a partir de este proyecto Qawinaqel tomaría retos sumamente importantes y necesarias en la comunidad palineca” (*Sistematización de la experiencia educativa del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel. 1999: P. 13-14*).



Estudiantes del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel

Actualmente la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel está en 7^a. Calle 1-50 zona 3 Palín, Escuintla. Cuenta con un edificio de tres niveles en donde se desarrollan todas las actividades, con el fin de seguir rescatando, respetando, preservando y difundiendo la cultura maya Poqomam, descentralizándose en cuatro departamentos: Educación, artístico, comunicación y socioeconómico.

Radio Qawinaqel indudablemente es otro de los grandes esfuerzos de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel y pertenece al departamento de comunicación. “Se inició como circuito cerrado en el Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel como medio de motivación para los alumnos a nivel interno, luego se transmitió hacia la tercera parte de la población de Palín por medio de altoparlantes, los cuales fueron prestados a organizaciones locales” (*Coj López. 2005: P. 04*)

A raíz de lo anterior y con la colaboración de amigos “se contacta a una asociación denominada “Radio, La Voz de la Comunidad” que contaba con un

transmisor de 20 vatios. Hubo comunicación con ellos y se logra prestar dicho transmisor para transmitir en 89.3 f.m., fue entonces el 30 de julio de 1997 (feria titular de Palín) que se transmitió por primera vez con animación bilingüe (poqomam-castellano), por espacio de 18 horas continuas” (*Monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam. 2009: P. 132*). Esta primera transmisión se hizo en las instalaciones de la Asociación y luego durante el mismo día se transmitió la presentación cultural de la Asociación, desde la plaza pública de la población, obteniéndose una respuesta muy positiva.

Cuando al siguiente día la emisora no salió al aire, la gente comenzó a preguntar por la transmisión. Entonces los miembros de la Asociación Qawinaqel se vieron en la necesidad de negociar con miembros de La Voz de la Comunidad, para prestar el transmisor cada 15 días y así transmitir a la población palineca.

Durante estas transmisiones, se logró sensibilizar a mucha gente que gustosamente comenzó a donar discos de acetato, discos compactos y casetes, inclusive se donó un mixer y dos tocadiscos convencionales, de esta manera se comienza paulatinamente a agenciarse del equipo básico para las futuras transmisiones. Se aprovechó inducir a la población para apoyar la existencia de la radio a través de firmas, por lo que se lograron adquirir aproximadamente 5,000 firmas de personas de los diferentes sectores.

4.2 Primeros intentos para legalizar la frecuencia

Luego de los primeros esfuerzos que se hicieron para las primeras transmisiones, se inicia el proceso para la autorización legal con las autoridades respectivas, la cual fue muy difícil. Durante los primeros días de noviembre de 1997, con el acompañamiento de instituciones pro-derechos humanos, de reivindicación del pueblo maya e instituciones progresistas, inicia formalmente la programación de radio qawinaqel.

La Asociación por ser una institución no lucrativa y cultural empieza a buscar apoyo con otras organizaciones mayas así como organizaciones no gubernamentales para fortalecer su lucha por obtener legalmente la frecuencia sin ningún costo, incluso tomando muy en cuenta que en los acuerdos de paz comprometen al gobierno a otorgar frecuencias de radio a organizaciones mayas. (*Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los pueblos indígenas*), el gobierno de turno en ese entonces siguió subastando dichas frecuencias a precios muy elevados, difíciles de adquirir para organizaciones de autogestión comunitaria como Qawinaqel.

El problema se complicó con los resultados de la consulta popular realizados en mayo de 1999 (La reforma constitucional), días después la Superintendencia de Telecomunicaciones (SIT) envía un fax a la Asociación Qawinaqel informando de la subasta de la frecuencia departamental 90.3 f.m. (en ese entonces ya era la frecuencia que Radio Qawinaqel utilizaba) y la frecuencia 98.3 f.m. para el municipio de Palín. Entonces se discutió a nivel de asociados la participación en dicha subasta para la adquisición de la frecuencia local.

4.3 Adquisición de la frecuencia a través de la subasta

“Radio Qawinaqel no tuvo otra opción que participar en una subasta para obtener la frecuencia legalmente, cuando el problema más serio de esta institución era lo económico porque tampoco contaba para la inscripción que fue de Q. 10,000.00 (Diez mil quetzales). Posteriormente con el apoyo de la población se logró obtener esa cantidad mínima. A partir de esta cantidad empezaron a subir las ofertas de todas las instituciones interesadas, las grandes corporaciones radiales como la Central de Radios, Grupo Emisoras Unidas, Corporación Alius, entre otras continuaron con las subasta hasta elevar el costo de dicha frecuencia y convertirla a un precio no rentable para sus intereses económicos” (http://radioqawinaqel.unlugar.com/rq_gal_foto.htm).

Finalmente se logró obtener la frecuencia 98.3 f.m., pero a partir de ahí se agudizó más porque se dio el plazo de cinco días para cancelar Q. 215,000.00 (Costo exclusivamente de la frecuencia). Esto obligó a la Asociación a realizar una serie de préstamos a instituciones y personas a fines a esta organización para poder financiar su costo.

Así mismo maestros, padres de familia, alumnos y asociados de Qawinaqel realizaron una colecta en todo el municipio, que al menos cubrió la inscripción a la subasta. Con el esfuerzo de muchos se pudo conseguir los fondos para solventar dicha deuda, que no solo afectó en algún momento el salario del personal sino no poder seguir mejorando las instalaciones.

A partir del mes de junio de 1999 Radio Qawinaqel empieza a transmitir legalmente (la concesión de permiso es para quince años a partir de esta fecha). Esto quiere decir que Radio Qawinaqel se transformó en una experiencia sumamente importante para las organizaciones mayas. Actualmente la emisora no pertenece a alguna persona en particular, como han dicho otros medios, sino es propiedad de la Asociación.

Es de servicio cultural y comunitario, una entidad que se mantiene de sus espacios comerciales, de la gestión que continuamente realizan los miembros de la Asociación y el aporte de los oyentes, lo que implica que no tiene ninguna relación con alguna asociación de radio, institución política partidista o religiosa.

Los grandes esfuerzos mencionados anteriormente hacen ver que Radio Qawinaqel es un gran esfuerzo de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel para el beneficio de la población palineca, buscando la promoción cultural del pueblo mayahablante. Si Radio Qawinaqel no existiera, el idioma Poqomam jamás se difundiría frecuentemente en las ondas de radio.



Torre donde están instalados los cuatros anillos (antenas)

4.4 Objetivos de Radio Qawinaqel

Cuando inicia formalmente la transmisión de Radio Qawinaqel prevalecieron los objetivos de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel, luego se crean los objetivos específicos de la radio, los cuales son:

- Difundir programas educativos y científicos
- Difundir la cultura guatemalteca
- Promocionar programas en idioma maya Poqomam
- Propiciar el poder local con programas específicos de sensibilización
- Formar ciudadanos participativos en el bien común
- Promocionar programas radiales de otras experiencias del país.
- Difundir y promocionar el arte nacional y el folklore latinoamericano
- Difundir la filosofía maya
- Propiciar la autogestión comunitaria
- Entretener de manera sana.

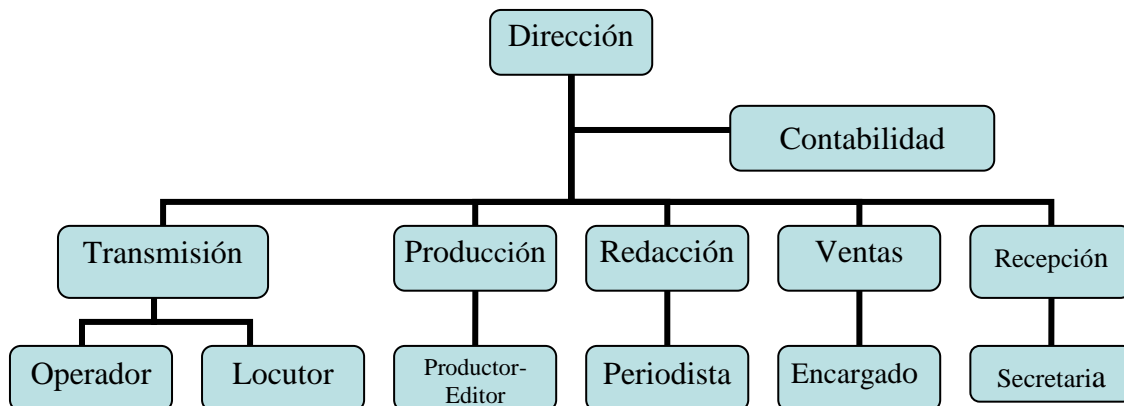
(http://radioqawinaqel.unlugar.com/rq_gal_foto.htm)

4.5 Estructura organizacional técnica y administrativa

La estructura organizacional técnica de Radio Qawinaqel ha ido cambiando por una serie de necesidades. Al principio tenía un director general quien estaba a cargo de todo el trabajo. Luego viéndose la necesidad se crea un consejo de radio, integrado por cuatro personas.

Esta práctica estuvo vigente por algunos años con la variación de integrantes, conforme pasaron los años y por falta de personal se decide cambiar nuevamente y retomar la dinámica inicial con un director general, asesorado por el presidente de la Asociación. Así mismo se ha intentado integrar una persona en las áreas específicas.

4.5.1 Organigrama actual de la emisora



Fuente: elaboración propia

4.5.2 Área de Transmisión

Conformado por los operadores y locutores de la emisora, así como conductores de los programas con contenido propiamente de la radio y de los programas ajenos. Cuenta con tres cabinas. Una donde está el equipo de cómputo, la consola, el receptor para el monitoreo interno y el operador; otra que es utilizada por el locutor de programas musicales y; otra más que utiliza el conductor de programas con contenido y sus invitados o para la realización de entrevistas especiales y el personal de los programas ajenos.

Área de transmisión



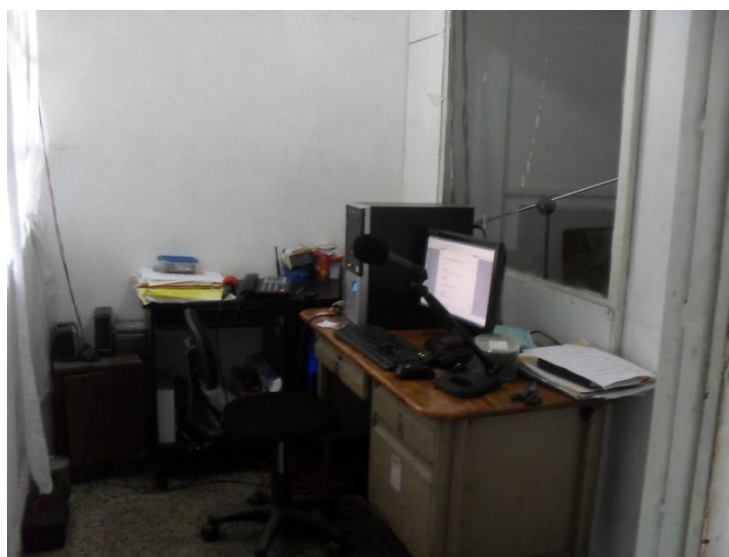
Carlos Benito García, locutor del programa Lo mejor de lo nuestro y expresión musical



Equipo en cabina de transmisión

4.5.3 Área de Producción

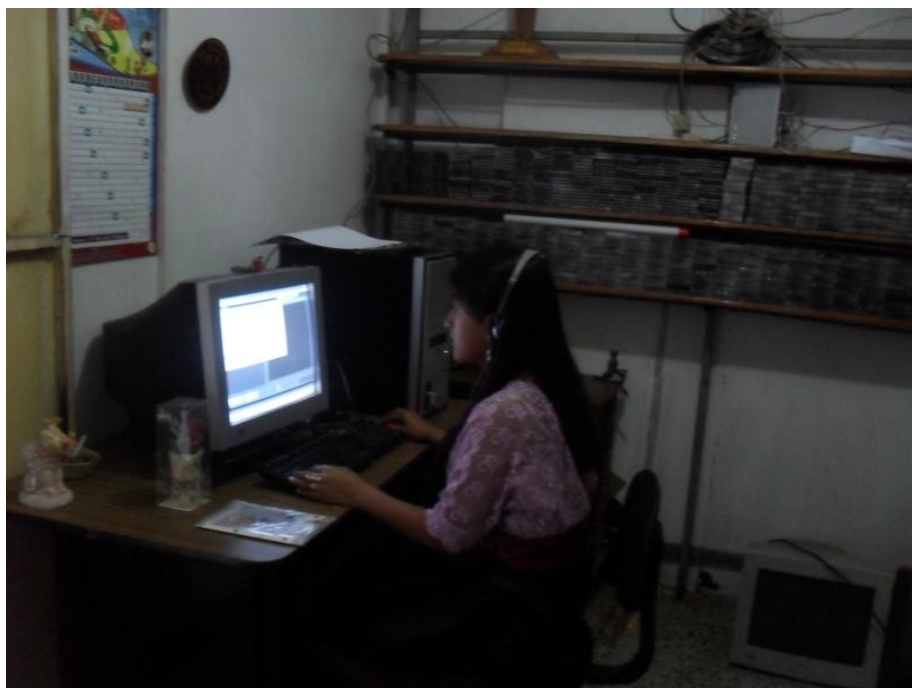
Cuenta con dos espacios, una cabina de grabación y otra de operación. Aquí se graban los anuncios de los clientes, spots propiamente de la radio en el idioma poqomam y castellano, así como producciones de alguna institución particular con la colaboración de los locutores. Además desde esta área se seleccionan los temas musicales que se transmiten en todos los programas.



Equipo de producción

4.5.4 Área de Redacción

Integrada por una persona que se encarga de la búsqueda de las noticias que se genera en el municipio, edición y redacción para la producción del noticiero Qawinaqel.



Antonia Benito Tomás, Periodista (etapa de edición)

4.5.5 Área de ventas

Está integrada por una persona que se encarga de vender todos los espacios posibles de la radio. Aquí se coordina la producción de spots, la programación de anuncios, modificaciones que requiere el cliente, así como la coordinación con los responsables de los programas ajenos.

4.5.6 Área de Recepción

Ocupada por una secretaria que atiende a las personas interesadas en pautar en la radio y coordina con el encargado de ventas. Además es la persona que en algunas oportunidades cobra a los clientes que llegan a pagar a la oficina. Se atiende a los oyentes que llegan a dejar saludos u otro tipo de publicación o cuando solicitan alguna grabación, etc.

4.5.7 Área de Contabilidad

Integrada por una persona que se encarga de llevar el control de los ingresos y egresos que genera la emisora, pero no es un área directamente de la radio, porque esta misma persona maneja las demás ramas de la Asociación.

4.6 Personal

La radio es considerado por muchos como un medio que realiza la educación informal. Con esto da un parámetro que es importante la selección de personal. Sin embargo una radio como Qawinaqel no tiene la facilidad total de seleccionar a su personal aplicando los criterios necesarios más adecuados. Debido a que uno de los problemas más serios es el económico, pero aún así se han buscado estrategias para contar con elementos que puedan aportar a la sociedad palineca.

Como se ha manifestado en la parte inicial, maestros del Centro Educacional Bilingüe Qawinaqel impulsaron en algunos alumnos de ese entonces este proyecto. Cuando se inicia formalmente la transmisión se involucraron maestros, alumnos, asociados de la Asociación y algunas personas ajenas a la institución, con ánimos de ser parte de esta emisora.

Desafortunadamente conforme el paso del tiempo los primeros integrantes abandonaron los espacios, porque todos estaban ad honorem y trabajar en la

radio era una gran responsabilidad. Fue entonces que se realizó inmediatamente una reorganización para integrar nuevos elementos, realizando turnos más formales. Así mismo se empieza a integrar oficialmente a alumnos destacados del Centro Educativo para apoyar con turnos de operación y conducción de algunos programas.

El presidente de la Asociación Qawinaqel Álvaro Coj, indica que otros de los aspectos que se toman muy en cuenta para la selección de personal son la preparación, la participación y el apoyo incondicional de los interesados.

Conforme transcurren los años se sigue formalizando el trabajo, por lo mismo es que surge la necesidad de crear responsabilidades básicas para quienes están interesados de formar el equipo de la radio.

En la actualidad Radio Qawinaqel cuenta con un director general, una periodista, una persona encargada en el área de ventas, 11 locutores y 7 personas colaboradoras. Una persona realiza reportes religiosos y entrevistas para Acontecimientos históricos y personalidades; una persona informa de los hechos que cubre los Bomberos Voluntarios de Escuintla; un periodista diariamente realiza un resumen de noticias de los hechos ocurrido en el departamento de Escuintla; una persona asiste quincenalmente a un programa para dar a conocer hechos históricos o las costumbres y tradiciones de Palín; dos periodistas, desde la ciudad capital transmiten diariamente un resumen de noticias y una persona más participa en el programa de Tradición Oral. A continuación se presentarán otros aportes importantes del personal.

Director

Actualmente el director de Radio Qawinaqel es Carlos Isabel Gómez Pirique, él es exalumno del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel, integró la radio desde sus inicios. El primer espacio que integró fue un programa juvenil, con la participación

de otros estudiantes. Cuando se reorganizaron los turnos, a él se le otorgó un espacio de dos horas como operador.

Mostrando interés durante mucho tiempo, se le brinda la oportunidad de aprender técnicas de locución, seguidamente es asesorado para que grabara algunos spots promocionales e institucionales. Posteriormente es integrado en el área de producción, además fue integrante del consejo de radio que se había formado en algún momento.

A partir del 2008 la Junta Directiva de la Asociación lo nombró como Director, tomando en cuenta las siguientes responsabilidades: Coordinar con los encargados de cada programa para que todo vaya encaminado en base a los objetivos de la radio, coordinar todas las actividades a transmitir durante el año, organizar cada dos meses talleres con todo el personal, mantener informado de manera permanente a todo el personal para que exista una buena comunicación.

Mantener comunicación constante con la Junta Directiva sobre el personal y de las transmisiones especiales, participar en capacitaciones y talleres relacionado al trabajo radial, buscar apoyo institucional para mejorar la emisora constantemente, realizar reuniones permanentes con el personal para profesionalizar el trabajo, coordinar con el personal sobre las transmisiones especiales y redactar los textos de grabación en el idioma poqomam para el fortalecimiento del idioma materno.

4.6.2 Productor-editor

Es una persona fundamental dentro del trabajo de la radio, sin embargo actualmente no se tiene, debido a la situación económica, pero la persona que en algún momento se integra en esta área tiene las siguientes funciones:

Grabar las fechas importantes dentro del calendario maya y gregoriano, grabar selladores cuando el director o locutor de algún programa lo requiera, grabar

identificaciones de los programas específicos y generales cuando así se requiera, grabar los anuncios que se le solicita, debe ser creativo en cada producción para que sean originales, cualquier producción extra que hace debe de informar al director, cada producción guardarlo con su nombre completo y en la carpeta del mes, es su responsabilidad el cuidado de todo el equipo de grabación, cada grabación (selladores y grabaciones propios de la radio deben ser bilingües) y es el encargado de seleccionar e insertar los temas musicales en cada una de las carpetas de los programas musicales.

4.6.3 Locutores

Es el personal más grande con que cuenta radio Qawinaqel. Durante los catorce años que tiene la radio han pasado muchas personas que aportaron su tiempo, porque se debe reconocer que los inicios a la mayoría no se les pagaba y eso hacía que muchas veces no se tomara con mucha seriedad el trabajo; sin pensar que en realidad hacer radio es una gran responsabilidad, cuando se empezó a exigir a la mayoría decidió retirarse de manera voluntaria porque su tiempo no les permitía estar de manera permanente.

De igual forma vale la pena remarcar que la mayoría quienes han estado de locutores son asociados, maestros o exalumnos, pero la intención no es cerrar las puertas a otras personas sino porque estas personas están más conscientes del trabajo que se debe realizar. Actualmente se cuenta con 11 locutores, siete cuentan con el nivel diversificado y cuatro con el nivel universitario.

En cuanto al ingreso en 1997 se involucraron cuatro personas, mientras en los años 1998, 2001, 2003 y 2005 se integró una persona, en 2007 dos personas más y la última en integrarse lo hizo en el año 2009. Ahora la razón por la que están en radio Qawinaqel; cuatro manifiestan que están en radio qawinaqel por los objetivos de la asociación, cuatro porque quieren aportar conocimiento individual y colectiva, tres porque les gusta el trabajo de comunicación y una más porque le permite

seguir estudiando. Ahora en cuanto al tiempo que dedican, 6 locutores están en la radio una a cinco horas semanales, tres dedican de 6 a 16 horas semanales y dos dedican de 16 a 25 horas semanales.

Sin embargo todas las personas que integran este equipo deben tomar muy en cuenta las siguientes responsabilidades: Su locución debe ser bilingüe (poqomam-castellano), estar consciente de los objetivos de la Asociación Qawinaqel, asistir puntualmente a su turno, ser amigable con los oyentes, capacitarse personalmente para mejorar su locución, transmitir las notas escritas que se le dejan en cabina (nota de duelo, misa de réquiem, pérdida de documentos).

No maniobrar el equipo de transmisión (si se produce algún inconveniente debe comunicarle inmediatamente al encargado), las personas que están autorizadas a transmitir notas informativas debe atender inmediatamente sus llamadas, no ingresar laptop o realizar otro trabajo que no tiene que ver con la emisora.

Además no hablar por celular constantemente, no debe maniobrar cada una de las carpetas musicales, asistir a las reuniones de la radio o de la Asociación cuando se le invita, su programa debe ser muy creativo y de usted depende la calidad, dentro de su programa trate de incluir a todos los artistas, cada llamada telefónica que recibe hable el menor tiempo posible, cada llamada que haga debe anotarlo para llevar un mejor control, no debe traer USB a menos que sea autorizado, cuidar el equipo de transmisión porque es muy limitado y mantener siempre limpia la cabina.

4.6.4 Periodista

El trabajo periodístico se empieza a fomentar a partir del año 2000, algunos locutores se apasionaban en este trabajo, por lo que iniciaban a prepararse en este campo, entonces se hacían los enlaces en directo. Luego se decide contratar a una persona para que iniciara a explorar este campo, fue entonces hasta que en

el año 2007 que se contrata formalmente a la señorita Celeste Liliana Ajín Lobos, que estaba estudiando periodismo y le pareció interesante la idea, durante este tiempo ella se adaptó rápidamente y el trabajo periodístico en Qawinaqel se convierte en una necesidad para la comunidad, desafortunadamente la situación económica hizo que se retirara.

Con el trabajo que se venía realizando debía ser urgente buscar a otra persona, fue entonces que dentro del personal que se contaba se propone a la señorita Antonia Benito Tomás quien desde el 2006 había ingresado y había demostrado habilidad en la locución y se notaba que tenía capacidad para este cargo. Actualmente es la persona que está ocupando este puesto y su trabajo definitivamente ha tenido mucha aceptación. Ella manifiesta que ha sido una experiencia extraordinaria y muy positiva en la cual cada día adquiere nuevos conocimientos.

Afortunadamente durante el tiempo que lleva en esta área no ha tenido ningún problema, además existe una buena relación con la mayor parte de las instituciones de Palín y del departamento de Escuintla, en cuanto la agenda periodística se trata de cubrir todos los campos, sin embargo se da prioridad a temas relacionados con los pueblos indígenas que muchas veces no se publican en los medios de gran cobertura, con el tiempo ha tenido y mantiene comunicación con otros periodistas del departamento, además recientemente fue juramentada como periodista en la Unión del Periodista de Escuintla.

A pesar de ser una mujer indígena la han respetado mucho por su forma de vestir (utiliza el traje de Palín), y es admirada cuando hace los reportes en su idioma materno, un trabajo que hace cuando la persona entrevistada lo permite, este trabajo ha sido una nueva experiencia que la gente Poqomam ha admirado y sobre todo porque le llega la información de manera eficaz. Pero dentro de sus funciones están:

Ser bilingüe (poqomam-castellano), estar consciente de los objetivos de la Asociación Qawinaqel, leer constantemente para mejorar su locución, leer, ver y escuchar los noticieros nacionales para estar al día con la información nacional, estar pendiente de cualquier actividad para informar a la población, contar con su listado de fuentes para cualquier información que se necesite (nombre de los encargados, dirección y número de teléfono).

Cuando no tiene información es usted quien debe encargarse de buscar para mantener informado a los oyentes, cuando una entrevista le permita hacerlo en el idioma poqomam hay que hacerlo, es la persona encargada para coordinar con las personas colaboradoras que transmiten noticias, informar a los oyentes sobre las fechas importantes dentro del calendario maya y calendario gregoriano, buscar fuentes donde se pueda tener información sobre leyes, acuerdos y actividades que realizan los pueblos indígenas.

4.7 Personal Administrativo

4.7.1 Encargado de ventas

Desde que surge la radio también surge la necesidad de contar con una persona que se encargara de vender los espacios de la radio, el señor Mauricio Esquit Benito tuvo esa iniciativa. Él ingresó siendo alumno del Centro Educativo y desde que la emisora funcionaba en circuito cerrado. Le gusta el trabajo que hoy día tiene porque mantiene una relación con las empresas locales, empresas nacionales, instituciones, entre otras.

El señor Esquit Benito manifiesta que a través de la radio se ofrece oportunidades de crecimiento, sin embargo muchos no creen que la radio vende, por lo que se requiere paciencia, voluntad y carácter para atender a los clientes. También es la persona que se encarga de buscar productos para promocionar algunas

actividades especiales que se organizan durante el año. Ahora dentro de sus responsabilidades están:

Conseguir al menos tres anuncios nuevos cada mes para recibir lo que actualmente está contemplado, de los anuncios que consigue recibirá una comisión de 20%, cada paquete que maneje debe entregar una copia al coordinador, es el encargado de cobrar a sus clientes, al momento que exista cambio de horario de algún cliente; informar inmediatamente, mantener informado al director por cualquier cambio de algún cliente, para actividades especiales debe conseguir patrocinadores (Cuaresma y semana santa, día de la madre, día del padre y fiestas fin de año) y estar pendiente de cada uno de los anuncios que se transmite para no tener ningún problema con el cliente.

4.7.2 Contador

Inicialmente era manejado por el encargado de ventas, debido que no se contaba con una persona específicamente en este trabajo, posteriormente quedó bajo la responsabilidad del director. Más adelante la asociación decide contratar a un contador para mejorar la situación administrativa de toda la organización, ingresa una persona de manera formal en este campo en el año 2009 y a partir de ahí esta persona se ha encargado de llevar la contabilidad de la radio.

4.7.3 Secretaria

Durante el tiempo que Radio Qawinaqel está al aire nunca se ha contratado a una secretaria. Entonces cuando las personas visitan la radio son atendidas por el director de la radio, en otras ocasiones por la periodista, a veces por el locutor de turno o por el encargado de ventas.



Recepción

4.8 Equipo

Radio Qawinaqel inició con sus primeras transmisiones con una grabadora, un micrófono y casetes. Luego se empieza a dar más cobertura con altoparlantes. Ya en la transmisión formal y local se logra alquilar un transmisor y adquirir una antena.

María Antonia Saravia de Paniagua (propietaria de radio panamericana) confiesa en una entrevista publicada en Revista D, de prensa libre “Un alambre y un tornillo fue el capital inicial de esta aventura. Para fundar la radio tuvimos que vender hasta lo que no teníamos, me da risa contarlo, pero así fue. Recuerdo que en esa venta se fueron la mayoría de regalos de boda que nos dieron, la inversión fue de Q. 400.00” (Prensa libre. Revista D. 24/10/2010).

Con esta referencia Radio Qawinaqel tuvo similar experiencia en su inicio, sin embargo es importante conocer que durante estos años ha conseguido apoyo de

diferentes instituciones para contar con el equipo que se ha tenido y que actualmente se tiene.

- 4 Cuatro anillos (antenas)
 - 2 Excitadores (uno en funcionamiento y otro en reserva)
 - 1 Amplificador
 - 2 Líneas telefónicas fijas (una para cabina de transmisión y otra para servicio de internet)
 - 1 Línea telefónica móvil
 - 3 Consolas (Dos grandes y una pequeña)
 - 4 Micrófonos
 - 3 Computadoras
 - 1 Torre
- 5 Pedestales
- 2 aparatos receptores
 - 1 Equipo de teatro en casa



Excitador y amplificador que actualmente están en uso

En cuanto espacio y el mobiliario con que cuenta la radio es el siguiente

- 1 Local de cinco divisiones
- 5 Escritorios
- 2 Mesas
- 2 Archivos de 4 gavetas
- 8 sillas

4.9 Software para transmisión

La Radio Qawinaqel para su programación diaria utiliza el programa ZaraRadio. Es un sistema gratuito para automatización de emisiones radiofónicas, está especialmente recomendado para emisoras que no disponen de un gran presupuesto, pero que necesitan un programa justo, estable y con muchas posibilidades a la hora de programar la emisión automatizada de una emisora, así como para el momento en que el locutor necesita una herramienta, fácil, rápido y estable que le ayude en su trabajo delante del micrófono.

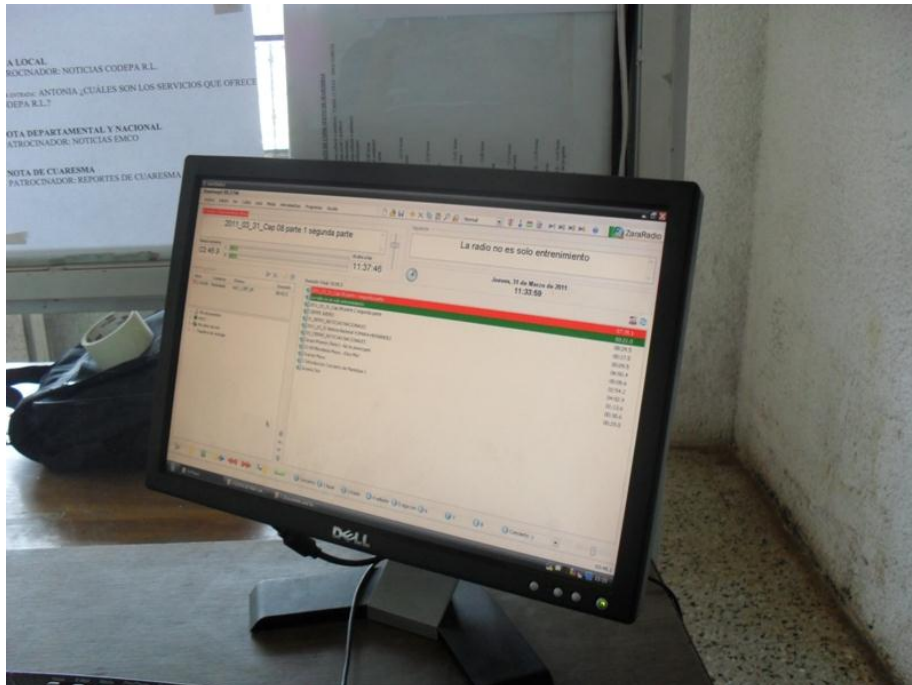
Características principales: Las pistas pueden sonar al azar desde un directorio (subdirectorios incluidos), memorizando lo que ha sonado sin volver a repetirse hasta finalizar la serie entera. Programación de eventos con multitud de posibilidades, especialmente la de prioridad. Reproduce formatos wav, mp3, ogg, listas de reproducción, rotaciones, secuencias, comandos de stop y play. Locuciones de hora. Protección de la configuración del programa por password, Búsqueda de canciones en la lista, teniendo en cuenta además los tags ID3. Búsqueda de canciones en carpetas y directorios, teniendo en cuenta además los tags ID3.

Además calcula cuánto dura la lista e informa a qué hora finalizará el tema que está sonando. Selección de la tarjeta de audio y opción de preescuchas con una segunda tarjeta. Cuatro modos de reproducción (normal, repetir, barajar y manual). Posibilidad de arrastrar canciones a la lista desde cualquier carpeta, e incluso entre dos zaras abiertos (Drag-And-Drop). 9 botones que permiten lanzar 9 cuñas diferentes desde 10 páginas distintas, configurables a gusto del usuario y con la posibilidad Drag-And-Drop. En total puede haber hasta 90 cuñas. Detección del final de la canción para fundidos.

Opción de emisión por entrada de línea (satélite). Función "pisador", para bajar el volumen mientras el locutor habla. Árbol de ficheros del disco duro con posibilidad de seleccionar la carpeta raíz del mismo. Idiomas configurables y ampliables.

Función AGC que mantiene uniforme el volumen. Detección de silencios. Log con información de lo emitido.

Amplia información de número de pista, directorio, ruta, etc. Configuración de las fuentes de letra y posibilidad de personalizar el nombre de la emisora. (http://www.zonagratis.com/a-internet/musica_internet/ZaraRadio.htm)



Monitor en cabina de transmisión (ZaraRadio)

4.10 Software para grabación

Para la edición de audio digital radio Qawinaqel utiliza el programa Adobe Audition (anteriormente Cool Edit Pro) es una aplicación en forma de estudio de sonido destinado para la edición de audio digital de Adobe Systems Incorporated que permite tanto un entorno de edición mezclado de ondas multipista no destructivo como uno destructivo. Posee componentes de edición, diferentes tipos de vista para mostrar el tiempo de duración, amplitud y normalización, reducción de ruidos, efectos y los clásicos menús para modificar el pitc y el tiempo. Con esta

aplicación, los proyectos sonoros obtienen un toque de profesionalismo aunque la persona sea novata en el rubro.



Puede mezclar hasta 64 pistas usando cualquier tarjeta de sonido. También permite que se pueda grabar, reproducir, convertir, y editar archivos hasta de 2GB en tamaño. Además tiene soporte para 25 formatos y efectos de sonido como reversa, retrasos, echo 3D, ecualizadores, coros, distorsiones y más. (<http://www.techspot.com>)



Monitor en el área de producción (Cool Edit Pro)

4.11 Descripción de la programación de Radio Qawinaqel

“Con la autoridad que le otorga más de medio siglo en el ejercicio exitoso de su profesión como locutor, César Romero dice que frente al micrófono hay que actuar con mucha responsabilidad, pues la radio posee el potencial de una enorme credibilidad” Loarca Guzmán (La Hora 27/10/2010 P. de opinión)

Tomando en cuenta lo que manifiesta el maestro César Romero, Radio Qawinaqel ha tomado muy en serio el verdadero sentido de una radio, una radio con sentido comunitario. Actualmente se transmite de lunes a viernes 05:00 a 21:00 horas, sábado de 06:00 a 20:00 horas y domingo de 06:00 de 18:00 horas.

Durante el tiempo que ha estado al aire esta emisora, ha habido intentos de producir programas con contenido, los cuales han tenido aceptación, lamentablemente la situación laboral de quienes han participado no les permite estar permanentes. En la memoria han quedado nombres de los primeros programas como: Diálogo Juvenil, Hablemos de..., Conversemos, Ojo y oído, entre otros, que siempre tuvieron la intención de abordar temas sociales y proponer a la audiencia la verdadera misión de una radio. Pero se han creado otros que también tienen mucha aceptación como:

Ruwa’riik la q’orb’al (El valor de la palabra): Este es un programa que se transmite los días martes de 18:00 a 19:00 horas y se repite los jueves de 09:00 a 10:00 horas. Aquí se desarrollan temas de interés local, problemas que afectan o proyectos que benefician a la población, además se ha convertido en un espacio para la formación y participación cívica y política.

Radiorevista Qawinaqel: Se transmite los días viernes de 18:00 a 19:00 horas y se repite los martes de 09:00 a 10:00 horas, este espacio se divide en los siguientes segmentos. Reflexión del día, Estado del tiempo, Significado del día

maya, pausa musical (música con contenido social), Fortalecimiento del idioma Poqomam, Salud, Tecnología, Tema y Nota de la semana.

Noticiero Qawinaqel: Se transmite los días lunes y miércoles, de 17:30 a 18:00 horas y los martes y jueves de 07:00 a 07:30 horas. Su contenido: noticias nacionales, departamentales y locales *“sobre todo se aprovecha la transmisión de noticias en el idioma poqomam” (Antonia Benito, periodista de la emisora)*. Así como un espacio para el fortalecimiento del idioma materno.

Bufete Popular Móvil: Es un espacio que se ha otorgado a la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Se transmite los miércoles de 09:00 a 10:00 horas y se repite los jueves de 18:00 a 19:00 horas. Su contenido es asesorar a la población de escasos recursos en cuanto a problemas legales, así mismo se transmite análisis de la coyuntura nacional con analistas reconocidos del país y entrevistas con personalidades de la comunidad. Además como lo manifiesta el licenciado Polo Rodríguez quien es el productor y conductor de este programa *“su contenido es de diversidad índole, como la conciencia en temas de actualidad nacional, campaña del cuidado de ojos, campañas educativas, provocar manifestaciones en defensa de derechos humanos”*.

Ruq’orkiil ruk’achariik qatinimiit-Tradición Oral de nuestro pueblo: Es transmitido los domingos de 08:00 a 09:00 horas y se repite los viernes de 09:00 a 10:00 horas. El conductor de este programa Abelardo Sebeyuque, manifiesta *“con este espacio se ha logrado rescatar los sones tradicionales del pueblo Poqomam; los relatos de la tradición oral; difundir los valores de la cultura y la cosmovisión maya. Dar a conocer documentos escritos y obras para el fortalecimiento de la identidad, el idioma y la espiritualidad”*.

Cien mujeres en conflicto: Es una producción de Servicio Prensa Alternativo (SERPAL), cuenta con 100 historias, actualmente se transmite los lunes de 09:00 a 10:00 horas.

Transmisión de noticias: Una de las características actual de Radio Qawinaqel es la transmisión de notas locales (especialmente), departamentales y nacionales. Con el fin de fortalecer las actividades locales. Sin embargo una de las características es abarcar temas que no son abordados por parte de los medios de comunicación masiva, además cuando existe la oportunidad la información se transmite en el idioma maya poqomam (durante el día se transmite entre tres a cuatro noticias locales y desde la ciudad capital se realizan dos resúmenes de noticias en los siguientes horarios: 08:00 y 10:00 horas, esto con la colaboración especial de la periodista Yomara Hernández y el licenciado Polo Rodríguez).

Acontecimientos históricos y personalidades: Es un espacio donde se da a conocer la biografía de artistas, políticos, académicos, entre otros personajes del municipio. Así como acontecimientos que han marcado la historia de Palín, ya sea para el desarrollo de la comunidad o problema local. Este espacio regularmente es de 5 a 10 minutos y se transmite los martes, miércoles y jueves en los siguientes horarios. 09:00, 14:00 y 19:00 hrs.

Espacio valioso: Aquí se transmite producciones de radialistas.net que tienen una duración de 3 a 5 minutos, con temas de ecología, de derechos humanos y cultura. Sábados y domingos en los siguientes horarios: 07:00, 09:00, 11:00, 13:00, 15:00, 17:00 hrs.

Radio Qawinaqel, además de los programas con contenido también cuenta con una variedad de programas musicales:

Disfrutando la mañana: Es un espacio de música variada, se transmite los lunes, miércoles y viernes de 05:00 a 07:30 horas y los martes y jueves de 05:00 a 07:00 horas. Además en este espacio se transmite notas relevantes que se generan a nivel local y nacional.

Marimba y orquesta: Es un programa exclusivamente de marimba, acompañado de algún instrumento de viento. Se transmite de lunes a viernes de 07:30 a 08:00 horas.

Lo mejor de lo nuestro: Dedicado a las marimbas orquestas, se transmite los lunes, miércoles y viernes de 08:00 a 09:00 horas y de 14:00 a 16:00 horas.

Expresión Musical: Se transmite de lunes a viernes de 10:00 a 12:00 horas y de 16:00 a 18:00 horas, un programa de música de artistas internacionales.

Concierto de marimbas: Es un programa de pura marimba, se transmite de lunes a viernes de 12:00 a 14:00 horas, sábado y domingo de 06:00 a 08:00 horas y de 12:00 a 14:00 horas. Aquí se trasmite reflexiones de motivación, se desarrollan temas relacionado con la cultura maya y temas de interés local.

Notas románticas: se transmite los lunes y miércoles de 19:00 a 21:00 horas, con música exclusivamente romántica y poemas acorde al programa.

Correteando: Es un programa de marimbas orquestas que incluye exclusivamente popurrís y mosaicos musicales, se transmite los días martes y jueves de 08:00 a 09:00, de 14:00 a 16:00 y de 19:00 a 21:00 horas.

Música clásica: Se transmite los viernes de 19:00 a 21:00 horas, consiste en la transmisión de música de los años 80's y 90's de los grupos nacionales como Banda FM de Zacapa, Rana, Benny y sus tropicales, entre otros grupos.

Es fin de semana, Se transmite los sábados de 08:00 a 11:00 horas y de 14:00 a 17:00 horas, el formato musical es música merengue, salsa y cumbia.

Pentagrama del recuerdo: Es un programa que se transmite los domingos de 09:00 a 12:00 horas, consiste en la transmisión de música de la época de oro de

las marimbas orquestas (Alma Tuneca, Fidel Funes, Ecos Manzaneros, Unión Ideal, Gallito, entre otras de los años 70's, 80's y 90's).

La pachanga: Es un espacio musical dedicado a las marimbas orquestas, grupos nacionales y locales. Se transmite los domingos de 14:00 a 18:00 horas.

Estos programas son producidos y conducidos directamente por el personal de Radio Qawinaqel (la locución se hace de forma bilingüe). A excepto de *Notas románticas*.

PROGRAMACIÓN GENERAL

Hora	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Hora	Sábado	Domingo		
05:00	Disfrutando la mañana	Disfrutando la mañana	Disfrutando la mañana	Disfrutando la mañana	Disfrutando la mañana	05:00	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas		
05:30						05:30				
06:00		Noticiero Qawinaqel		06:30						
07:00				07:00						
07:30	Marimba y orquesta	Marimba y orquesta	Marimba y orquesta	Marimba y orquesta	Marimba y orquesta	07:30				
08:00	Lo mejor de lo nuestro	Correteando	Lo mejor de lo nuestro	Correteando	Lo mejor de lo nuestro	08:00	Es fin de semana	Tradición oral		
08:30						08:30				
09:00	Cien mujeres en conflicto	Radiorevista Qawinaqel	Bufete popular móvil	Ruwa'riik la q'orb'al	Tradición oral	09:00		Es fin de semana	Pentagrama del recuerdo	
09:30						09:30				
10:00	Expresión musical	Expresión musical	Expresión musical	Expresión musical	Expresión musical	10:00	Es fin de semana			Pentagrama del recuerdo
10:30						10:30				
11:00						11:00				
11:30						11:30				
12:00	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas	12:00	Concierto de marimbas	Concierto de marimbas		
12:30						12:30				
13:00						13:00				
13:30						13:30				
14:00	Lo mejor de lo nuestro	Lo mejor de lo nuestro	Lo mejor de lo nuestro	Lo mejor de lo nuestro	Lo mejor de lo nuestro	14:00	Es fin de semana	La pachanga		
14:30						14:30				
15:00						15:00				
15:30						15:30				
16:00	Expresión musical	Expresión musical	Expresión Musical	Expresión musical	Expresión musical	16:00	Naciendo de nuevo	Cierre		
16:30						16:30				
17:00			Noticiero Qawinaqel			Noticiero Qawinaqel			17:00	Naciendo de nuevo
17:30									17:30	
18:00	Sociedad Civil Organizada	Ruwa'riik la q'orb'al	Nuevo Milenium	Bufete popular móvil	Radiorevista qawinaqel	18:00	Dios habla hoy	Cierre		
18:30						18:30				
19:00	Notas románticas	Correteando	Notas románticas	Correteando	Música clásica	19:00	Es fin de semana		Cierre	
19:30						19:30				
20:00						20:00				
20:30						20:30				
21:00	Cierre	Cierre	Cierre	Cierre	Cierre					

4.12 Rescate de la música ancestral

Si bien la música ancestral guatemalteca tiene orígenes en la antigua cultura maya, cuyos elementos se fusionaron a partir del siglo XVI con componentes de las culturas españolas y afro-caribeñas, hoy está representado en la marimba e instrumentos de cuerda, entre otros instrumentos propios de las comunidades.

En la localidad palineca se encuentra diferentes grupos donde se organizan danzas que cuenta con su propia música, como la danza del venado, danza de la conquista y los fieros. Afortunadamente los temas que se difunde en la radio se han ido recopilando poco a poco y ahora se transmite en el programa de Tradición oral y que ha sido aceptado por parte de la población, no solo adultos sino también de las nuevas generaciones. De igual forma se transmite la música con marimba sencilla de otras comunidades del país.

Las emisoras comerciales en ningún momento han difundido esta clase de música pero radio Qawinaqel sí, además algunas producciones musicales se transmiten en el programa “Concierto de marimbas”.

4.13 Proceso de investigación para la producción de reportajes y programas especiales

Tomando en cuenta lo que expone Loarca Guzmán en la página de opinión del Diario La Hora del 27 de octubre de 2010 “En el escenario del impresionante desarrollo de los medios de comunicación, la radio tiene una creciente importancia en una sociedad como la de Guatemala, en donde los niveles de analfabetismo son todavía preocupantes. Numerosos analistas coinciden en que este novedoso instrumento es “un arma formidable” tanto en el bien como en el mal. Todo depende de las personas que estén frente a los micrófonos”

Radio Qawinaqel con el fin de mantener su credibilidad para la producción de reportajes y programas especiales, el director orienta a los encargados de cada

programa la investigación bibliográfica de los temas, así como para la realización de entrevistas.

De igual forma, mensual o quincenalmente se evalúa el trabajo de todo el personal para seguir orientándolos en base a los objetivos de la Asociación, además cada mes y medio se realiza reuniones con el personal, así como talleres para seguir profesionalizando al personal.

4.14 Programas Ajenos a Radio Qawinaqel

Dentro de la programación general de radio Qawinaqel, hay programas que son producidos y conducidos por personas que pertenecen a alguna institución local y por el tiempo que ocupan, hacen un pago a la emisora, un pago simbólico que sirve también para pagar los servicios básicos que necesita la radio y dentro de estos programas están:

Naciendo de Nuevo: Este es un programa producido y conducido por los miembros del comité de información pública de Alcohólicos Anónimos, según uno de sus miembros “el objetivo que busca este programa es reducir el índice de consumo de alcohol en la población”. Se transmite los sábados de 17:00 a 18:00 horas

Dios habla hoy: Es un programa cristiano que se transmite los sábados de 18:00 a 19:15 horas.

Coordinadora de la Sociedad Civil Organizada: Es un espacio que está a cargo de esta organización y su función dentro del programa es informar respecto a la fiscalización que hacen de los proyectos para que se cumplan, ayudan a prevenir desastres y velar por el bienestar y desarrollo de la población, así lo manifiesta el señor Bernardo Pirique Pérez, quien es uno de los conductores de este programa. Se transmite de 18:00 a 19:00, los días lunes.

Nuevo Milenium: Es un programa que ha sido conducido por el asesor de la Municipalidad de Palín, el ingeniero Francisco Chinchilla, se transmite los miércoles de 18:00 a 19:00 horas y su contenido es muy diverso, pero eso así sobre temas de actualidad.

Desafíos de las mujeres indígenas: Este es un programa que está a cargo de la Asociación de Mujeres Mayas Ixq'aniil Pa'laq ha, se transmite el último jueves de cada mes. Norma Sactic, secretaria de la asociación manifiesta que es un espacio de apoyo para la expresión y socialización del trabajo que tiene como organización, con el fin de sensibilizar a la población en temas de mujeres indígenas con énfasis en mujeres poqomam. Foros públicos, conversatorios con personalidades, entrevistas, actividades de formación con mujeres, las cuales son socializadas por medio de la radio.

Ruk'ux Maya' K'achariik (Corazón de la Cultura Maya): Este es un programa producido y conducido por la Comunidad Lingüística Poqomam (Poqom Lok'q'orb'al), un ente que pertenece a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Arturo Luciano Benito Gómez quién es el coordinador de subprogramas de dicha institución argumenta que el objetivo de este espacio es la promoción de la cultura y del idioma maya poqomam y la concienciación del mismo. Se transmite los martes de 06:30 a 07:00 horas, es un programa que se realiza únicamente en el idioma Poqomam.

Jesús Nazareno, Mártir de la verdad: Es un programa que se transmite en cuaresma y semana santa de cada año, producido y conducido por la familia Sebeyuque Pérez. Su nombre se debe a la imagen de Jesús, que es propiedad de la familia.

Hermanidad Indígena de Jesús Nazareno: Es un programa que está a cargo de esta institución. Se transmite en cuaresma de cada año, su contenido se divide en

dos partes: Dan a conocer todas las actividades que tienen a su cargo y promoción de la música sacra (marchas).

4.15 Autogestión de Radio Qawinaqel

Todo proyecto depende de lo económico. Para la subsistencia de la emisora se necesita el apoyo de la Asociación. A través de la Asociación se busca cooperación nacional e internacional para adquirir el equipo de transmisión.

En cuanto los gastos básicos se consiguen con el apoyo de los patrocinadores locales y organizaciones que tienen programa. Finalmente la voluntad del personal que sí recibe una remuneración económica pero no un sueldo, hace que la radio siga transmitiendo exitosamente.

“Al mismo tiempo es de suma importancia recalcar que Radio Qawinaqel es una radio legalmente privada y comercial, sin embargo los fines culturales y educativos de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel permiten otorgarle a la radio su carácter comunitario” (Coj. 2005: P. 04) y si perteneciera a una persona en particular seguramente ya no existiría.

4.16 Algunas experiencias en Radio Qawinaqel

- **La inseguridad en Palín**

El presidente de la Asociación Qawinaqel, Alvaro Coj López comparte la experiencia de uno de los programas que Radio Qawinaqel ha tenido para dar a conocer la situación de inseguridad que sufre el municipio de Palín.

“Un miércoles 20 de abril de 2005 se realizó un programa especial en Radio Qawinaqel, cuyo objetivo era informar y a la vez recibir opinión de la audiencia respecto a la ola de violencia que se vivía en todo el país y en especial en el

municipio de Palín. En este programa estuvieron presentes autoridades del pueblo y representantes de organizaciones comunitarias, todos con la misma preocupación, combatir la delincuencia que imperaba en este territorio.

La audiencia tuvo una buena participación, denunciando públicamente los hechos de violencia y supuestos actos de corrupción a nivel de algunas instituciones de seguridad, denotando que la población estaba de rodillas ante este mal que a diario se padecía y clamaba por una ansiada paz. El programa diseñado para un determinado tiempo, se prolongó en más de una tercera parte, por la participación de los oyentes, que por razones de seguridad obviaron su identificación. Como conclusión al programa, fue el compromiso que adquirieron las autoridades para trabajar y mejorar la seguridad de los palinecos”

- **Amenaza al personal de la radio**

Seguramente es una de las experiencias no gratas, pero es parte de la historia de la radio. En 2009 hubo una serie de extorsiones y secuestros en la comunidad palineca. Posteriormente llega un listado con nombres de personas que supuestamente eran los responsables de los actos ilícitos y al final de esta lista decía que Radio Qawinaqel debía hacer público de los nombres porque de no hacerlo eran cómplices y debían a tenerse a las consecuencias.

Guatevisión llegó a las oficinas de la emisora para dar a conocer a fondo la situación y posteriormente fue noticia a nivel nacional. Asesorados por la Junta Directa de la asociación no se hizo público de este listado y afortunadamente ningún miembro de la radio fue afectad. Este acto se dio porque la radio ha sido el medio más eficaz para la mayoría de la población.

- **Procesos electorales**

En el año 2003 Radio Qawinaqel por primera vez abrió un espacio a los candidatos que participaron para la alcaldía del municipio de Palín (*el programa se llamó conversemos*). Esa experiencia marcó el inicio de la participación de Radio Qawinaqel en un proceso electoral. A partir de ahí nace también la necesidad de trabajar en el campo periodístico “*Eso sí, no fue fácil*” porque tampoco se sabía cómo realizar una entrevista, por ejemplo. Tampoco se contaban con la logística para realizar este trabajo.

Este comienzo tuvo auge, porque la población empezó a informarse en Radio Qawinaqel de los acontecimientos que se generaban en el municipio de Palín.

Elecciones 2007

En las elecciones del 2007 las cosas fueron diferentes. A través del programa ***Ruwa’riik la q’orb’al-El valor de la palabra***, que se programó para todos los martes, se logra nuevamente entrevistar a los candidatos a la alcaldía (en ese año electoral fueron 11 candidatos), al mismo tiempo se entrevistó a algunos candidatos a diputados por el distrito de Escuintla. Además por primera vez se organizó al personal de Radio Qawinaqel para la cobertura especial en las elecciones que se realizaron el 09 de septiembre.

En ese año se cubrieron los cuatro centros de votación y en el transcurso del día se realizaron reportes y entrevistas, pero lo más importante fue que el resultado de cada mesa fue transmitido en directo a través de Radio Qawinaqel. Definitivamente esta transmisión fue histórica en el municipio de Palín. De hecho un día después un personaje reconocido en la comunidad llamó al director de radio qawinaqel, comentando algunos errores cometidos durante la transmisión especial e hizo algunas sugerencias. Miembros de la emisora aceptaron esas sugerencias porque era una primera experiencia realizada. Pero eso no es todo, las elecciones del 2007 en el municipio también marcó otro hecho histórico.

El ganador fue del partido de la Unidad Nacional de la Esperanza, que por segunda ocasión obtenía la victoria, desafortunadamente al siguiente día, simpatizantes del Comité Cívico Winaq que quedó en segundo lugar inician una manifestación pacífica. Pero conforme pasaban las horas la situación se complicó más, porque finalizó con un enfrentamiento entre la población y las autoridades de seguridad.

Posteriormente hubo detenidos y a la larga estas personas salieron muy afectadas. El 11 de septiembre la situación se complicó aún más porque los inconformes ingresaron en las instalaciones de la municipalidad y quemaron algunos documentos y destruyeron algunos aparatos. Radio Qawinaqel le dio cobertura, haciendo conciencia para que ya no se continuaran con estos hechos.

Afortunadamente Radio Qawinaqel aportó para que la población fuera tomando conciencia sobre la importancia de la organización local. He aquí la credibilidad de un medio de comunicación, que una vez más ha cumplido una labor social que beneficia a todos **-sin discriminación-**, una radio con sentido comunitario.

Por lo mismo las experiencias de Radio Qawinaqel se han tomado con mucha seriedad para ir mejorando.

ELECCIONES 2011

Para las elecciones 2011 se retomó el trabajo del 2007 y la intención en esta oportunidad era mejorar lo realizado en ese año. El mismo programa **“Ruwa’riik la q’orb’al-El valor de palabra”** sirvió para entrevistar a los candidatos a la alcaldía. Pero para mantener la credibilidad del trabajo, el 06 de junio se hizo la primera reunión con los representantes de cada partido para explicarles la intención del programa. En esa reunión no llegaron todos y por lo mismo se reprogramó una segunda reunión para el 09 de junio. Esta vez no volvieron a llegar todos, pero se sorteó las fechas, porque el tiempo avanzaba. El primer programa inició el 14 de junio.

De los nueve candidatos, participaron ocho. Posteriormente se invitó a analistas locales para concienciar a la población respecto al proceso electoral, esto se hizo tomando en cuenta que no se quería repetir los incidentes del año 2007. Al mismo tiempo se transmitió a cada hora, en los meses de julio, agosto y septiembre el siguiente decálogo:

Radio Qawinaqel con el deseo de seguir contribuyendo en la comunidad palineca transmite el siguiente decálogo para crear actitudes positivas y que estas elecciones sean verdaderamente una fiesta cívica.

01. Todos los candidatos tienen plena claridad de su tendencia ideológica.
02. Se financian de los recursos propios de sus afiliados.
03. No atacan a sus oponentes, ni incitan a la violencia, al contrario dialogan.
04. Tiene propuestas definidas, concretas y factibles para la población.
05. Estás conscientes que el proceso electoral es complicado y hasta peligroso.
06. Son hijos de esta comunidad y por tal razón no le mienten.
07. Promueven una verdadera formación política a sus seguidores.
08. Tienen plena conciencia de los orígenes de su partido político.
09. Si llegan a gobernar la municipalidad rendirán cuentas a la población por lo menos dos veces al año.
10. Si ganan las elecciones renunciarán a su partido y trabajarán por todos los palinecos.

A pesar de esto, antes de las elecciones hubo mucha incertidumbre en la población, porque si volvía a ganar por tercera ocasión el actual alcalde, las expectativas no eran buenas. Pero afortunadamente el resultado dio el triunfo a otro equipo y esto generó tranquilidad.

Por otro lado vale retomar la cobertura especial que se hizo el 11 de septiembre de 2011. Como se anunció en su oportunidad, el trabajo que se estaba

planificando era muy importante, **de Qawinaqel para la población en general** y por lo mismo era necesario que el personal tuviera una información general para que la transmisión fuera de buena calidad.

El 07 de agosto de 2011 se realizó el primer taller, donde se desarrollaron los siguientes temas: El periodismo, El trabajo de un periodista y los géneros periodísticos.

El siguiente taller fue el 28 de agosto, donde se entregaron copias que contenían artículos importantes de la Constitución Política de la República, del Código Municipal, de la ley Electoral y de Partidos Políticos, de la ley de libre emisión del pensamiento y de la ley de acceso a la información pública.

El domingo 04 de septiembre se contempló la reunión para hablar respecto a la transmisión y asignación de los centros de votación a cubrir, sin embargo se suspendió por otras actividades, pero la misma preocupación y seriedad que requería el trabajo, se programó tres reuniones más el 05, 07 y 10 de septiembre.

Definitivamente el resultado de la cobertura tuvo muchos elogios gracias al trabajo de todas y todos. La credibilidad e imparcialidad del trabajo también marcó la diferencia, cubriendo en esta ocasión ocho centros de votación.

La transmisión del 11 de septiembre inició a las 4:40 horas. A las 05:30 horas los responsables de cada centro de votación empezaron a desplazarse. A las 06:00 horas ya se iniciaba con los primeros reportes. A partir de las 7 de la mañana comenzó la transmisión especial y de manera constante se informaba lo que sucedía en cada centro de votación, así mismo entrevistas a personas que llegaban a votar. Esto generó interés por parte de muchos oyentes, que desde las primeras horas del día y sin necesidad de salir de sus casas se enteraban de la movilización que se generaba en cada centro de votación.

Al mismo tiempo muchas personas que nunca habían escuchado la radio, la sintonizaron. Durante toda la transmisión local también se logró reportar lo que sucedía a nivel nacional, porque hubo facilidad de acceso al Internet.

Cuando cerraron los centros de votación hubo más audiencia, porque todas y todos estaban a la expectativa de los resultados. Radio Qawinaqel fue el primer medio en transmitir el resultado de la primera mesa y a partir de ahí se convirtió en un medio exclusivo a nivel local y el último reporte se generó a eso de las dos de la madrugada **(22 horas de transmisión continua)**.

Se sabe que los esfuerzos ponen en alto a la institución, porque nadie de los convocados para esta transmisión se preocupó en recibir un pago o no, al contrario la mayoría realizaron gastos y aportaron de sus bolsas, pero nadie reclamó. Se sabe también que la mayoría madrugó, tal vez algunos salieron de sus casas con el temor de los rumores que se habían generado en la población, todas y todos debieron sacrificar su domingo, además tuvieron problemas por conseguir información, incluso la mayoría ya no cenaron, hasta tuvieron que soportar el cansancio y el sueño, pero afortunadamente todo terminó bien. Todas y todos seguramente dieron más tiempo de lo esperado, pero todas y todos terminaron satisfechos.

Además cabe mencionar que un día antes, aún se tomó la decisión para que cada reporte fuera cortesía de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel, así como la promoción del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel, porque el gasto realizado era financiado exclusivamente por la radio, tomando en cuenta que la misma es propiedad de la Asociación. Sin embargo por la mañana del 11/09/2011, se recibió una llamada de parte del gerente de CODEPA R.L. (cooperativa local), indicando que la cooperativa también patrocinaría algunos reportes, que afortunadamente eso ya se había coordinado también. Para el lunes 12 de septiembre se recibió nuevamente la llamada del mismo gerente, felicitando al personal de la radio por el extraordinario trabajo realizado.

Vale resaltar también que desde que inició la transmisión el lunes 12 de septiembre, muchas personas se comunicaron a la radio felicitando al personal, admirando el trabajo realizado, otros hablaron que fue una transmisión con mucho profesionalismo, otras indicaron que la radio transmitió lo que ningún otro medio local hizo, otras dijeron que cualquier apoyo, se espera que la población también responda, en fin todos los comentarios recibidos fueron de satisfacción.

Por supuesto que a nivel interno están conscientes que se cometieron algunos errores y las aceptan, pero en la medida de lo posible trataron de corregirlos.

También es bueno resaltar el apoyo que la Junta Directiva de la Asociación brindó a la Junta Electoral Municipal (haber autorizado la utilización de las instalaciones de Qawinaqel como uno de los centros de votación), porque a pesar de ser una institución Cultural y Educativa, siempre está aportando en lo social. La Junta Electoral Municipal ha manifestado públicamente su agradecimiento por el apoyo brindado, al mismo tiempo ellos mismos han manifestado que han escuchado buenos comentarios del trabajo que se realizó por la radio. Entonces, con este aporte Qawinaqel contribuyó nuevamente.

Al final el trabajo realizado deja muchas enseñanzas, algunas de ellas son:

- Cuando hay voluntad de hacer un buen trabajo se logra.
- Cuando existe participación colectiva se alcanza grandes objetivos.
- Cuando hay aceptación en lo que se hace, hay credibilidad.
- Cuando existe comunicación, se logra buena coordinación.
- La institucionalidad hace la diferencia, porque establece con claridad el objetivo a alcanzar.

El esfuerzo de la Asociación ha sido fundamental en actividades relevantes en la comunidad palineca, a pesar que no cuenta con muchos recursos económicos. El trabajo que hoy se muestra se ha considerado a nivel de la institución, como único en el departamento de Escuintla, además en algún momento se atreven a decir

que esta experiencia local, no se ha dado en otro municipio del país, que sin duda alguna los hace fortalecer. Pero siempre están en busca de apoyo para que este proyecto continúe.

Por todo esto y más se agradece la colaboración especial de:

- 01. Antonia Benito Tomás***
- 02. Francisco Javier Vega***
- 03. Luis Fernando Benito***
- 04. Manuel Felipe Larios***
- 05. José Luis Guzmán***
- 06. Vilmer Antonio Guzmán***
- 07. Juan Francisco Lobo***
- 08. Esvin Rolando Ajín***
- 09. Celeste Ajín Lobos***
- 10. Álvaro Coj López***
- 11. Mauricio Esquit Benito***
- 12. Alexander Ajín Malchic***
- 13. Manuel Sebeyuque***
- 14. Vinicio Lobo Pérez***
- 15. Carlos Gómez Pirique***

JUNTA DIRECTIVA QAWINAQEL

- 01. Álvaro Coj López***
- 02. Teresa Raguay Castellanos***
- 03. Aura Ajín Malchic***
- 04. Aura Leticia Moscut***
- 05. Pedro Rodolfo López***
- 06. Norma Sactic***

4.17 Otros aspectos importantes

Con la experiencia que se ha obtenido se ha invitado a algunos miembros de la radio a participar en otros espacios como en TV maya. En el año 2010 el director y periodista de Radio Qawinaqel fueron invitados en dos ocasiones al programa Panorama Nacional que condujo el coronel y licenciado Mario Mérida. Este programa fue transmitido los miércoles en Veja Canal de 11:00 a 12:00 horas.

Fue a través de uno de los análisis coyunturales que el coronel Mérida, hace cada semana a través de radio Qawinaqel y del programa del Bufete Popular, producido y conducido por el licenciado Polo Rodríguez dijo que le gustaría hacer un foro con los compañeros de radio Qawinaqel para que la gente los conociera más. En el primer espacio se dio a conocer todo lo relacionado con el trabajo de la emisora, ya en el segundo programa se realizó un análisis en cuanto al tema de la juventud indígena y las elecciones 2011.

Carlos Gómez Pirique, director de la radio manifestó que este programa sirvió para proyectar el trabajo de una institución que ha hecho un trabajo importante en la localidad, así como aportes a nivel nacional. “De hecho después de algunos días familiares y amigos oyentes de la emisora, me llamaron para felicitarme por el primer programa y que prácticamente ya éramos famosos... (Risas)” Así concluyó el director.

“Recuerdo que dos o tres días después recibí una llamada de una persona del departamento de Sololá y él me dijo que había visto el programa y que le daba satisfacción que no solo en Sololá se hacen este tipo de trabajos y que son pocas las mujeres que se involucran” así se manifestó la señorita Antonia Benito, quien fue una de las invitadas.

En el año 2007 prensa libre publicó una información en donde aparece parte de lo que el personal hace en Radio Qawinaqel, especialmente las mujeres.

DOMINICAL

Radio Tras los acuerdos de paz, se ha incrementado la participación femenina

Voces comunitarias

ESCUINTLA

**POR CARLOS GRAVE
Y ARTURO ECHEVERRÍA**

Un domingo, cada 15 días, Otilia Pérez Tubac debe organizar su tiempo para dedicar la mañana a las tareas de la escuela y por la tarde ir a *Radio Qwinaqel*, de Palín, para dirigir el programa *La Pachanga*, un segmento que se transmite en español y poqomam.

Otilia, junto con Antonia Benito, ambas de 17 años, dirigen ese programa desde hace tres meses, aunque han recibido capacitación allí por dos años. "Empezamos trabajando como operadoras, luego de un curso que recibimos aquí", comentó Otilia.

Las dos adolescentes transmiten saludos y mensajes a las audiencias en los dos idiomas mencionados, y complacen con música nacional a la audiencia.

Su papel parece insignificante, pero su participación en poqomam permite la difusión de su cultura en esa comunidad.

Ambas se turnan un domingo entre sí, cada quincena, para cubrir los turnos dominicales de 14 a 16 horas. Otilia estudia bachillerato en turismo y Antonia, magisterio; pero tienen toda la intención de cursar estudios de locución en la universidad. "Estamos identificadas con la radio, y la gente nos empieza a conocer", subrayó Otilia.

Qwinaqel significa "nuestra gente" en poqomam, y la radio se localiza en el 98.3 del cuadrante,



Otilia Pérez Tubac dirige cada 15 días el programa *La Pachanga* en idioma español y mopán, en *Radio Qwinaqel*, de Palín, Escuintla.

en Frecuencia Modulada (FM). Es dirigida por Carlos Gómez, quien contó que la empresa es privada y comercial. "Pertenece a la cooperativa del mismo nombre, la cual es propiedad de los asociados", expuso Gómez.

El programa es elaborado por 16 jóvenes, de los que cuatro son mujeres.

En todo el país

Al igual que *Qwinaqel*, hay una

serie de radiodifusoras en todo el país que han dado participación a la mujer, especialmente a la indígena rural. Los géneros en que se especializan son diversos, desde los musicales hasta los religiosos.

La mayoría son comunitarias, y fueron concebidas como parte de los acuerdos de paz y como una herramienta de democratización en las comunidades.

En Baja Verapaz funcionan dos. Una de ellas es *Radio San*

Pablo, donde Hilda Teresa Cuxum Tecé, de 18 años, conduce desde hace siete meses el programa católico *Jesús, la vid verdadera*. Hilda madruga todos los sábados para estar por dos horas al frente del programa de *Radio San Pablo*.

Por aparte, Marta Olorosa de Cortez es una ama de casa que debe lidiar con los oficios domésticos antes de integrarse al programa musical *Alegría Ran-*



Marta de Cortez es ama de casa y locutora.



Hilda Cuxum transmite desde *Radio San Pablo*.

chera, que se transmite de ocho a 11 horas los sábados por medio de *Radio Tin Toj*.

Está en el aire desde hace un año y para ella ha sido interesante, pues le permite demostrar que las féminas tienen capacidad. "Transmito mensajes para abrir espacios a las mujeres, aunque no son dirigidos a ellas, sino a los hombres, ya que es en ellos en que se debe de hacer conciencia", concluyó.

LOCUTORA

Adolescente infatigable

Muchas de sus amigas conocen a Antonia Benito como una adolescente infatigable, pues no sólo debe viajar diariamente a Amatitlán, Guatemala, donde estudia magisterio, sino que es miembro de una grupo juvenil de la Iglesia Católica. Además, conduce junto a Otilia Tubac el segmento *La Pachanga*. Lo que más le gusta de su experiencia como locutora es que le permite compartir con la gente el acontecer diario y, por medio de la música, intercambiar sentimientos y pensamientos. El próximo 26 de noviembre cumple 18 años, y su proyecto futuro es estudiar periodismo. "Me llama la atención la medicina, pero me atrae más la comunicación", finalizó.



Antonia Benito

REPORTERA

Quiere llegar a la televisión

"Desde que estudiaba en la primaria yo sabía que quería ser periodista", comentó Celeste Ajín, reportera noticiosa de *Radio Qwinaqel*, de Palín, Escuintla.

"Mi familia quería que estudiara ingeniería, pero preferí la comunicación", agregó Celeste, quien tiene 20 años y cursa el sexto semestre de periodismo en la Universidad de San Carlos.

Subrayó que le gustaría trabajar en la televisión como presentadora, y que tiene inclinación por trabajar reportajes de contenido social y de beneficio a la comunidad. "Uno puede ayudar a instruir a la gente sobre cosas que no conoce y que es necesario que sepa", concluyó.



Celeste Ajín

PRESENTADORA

Cualidades innatas

"Las mujeres podemos jugar un papel fundamental en el desarrollo de la sociedad. No sólo los hombres tienen capacidad", expresó Evelyn Archila, quien es presentadora de música de banda en *Radio Stereo Retro*, en la cabecera departamental de Sololá.

Para Evelyn, de 21 años y quien sin estudiar locución se ha ganado un puesto en la audiencia, trabajar en radio es especial porque permite relacionarse con la sociedad de una manera distinta. "La gente se identifica con canciones, y eso permite ganar amigos. Me gusta cuando me llaman para felicitar por la forma en que me desenvuelvo, y lo hacen tanto hombres como mujeres. Aquí se hacen muchos amigos", finalizó.



Evelyn Archila

Al mismo tiempo se comparte una entrevista que realizaron a dos señoritas que en su momento integraron *Radio Qwinaqel*. Esta entrevista fue publicada en revista amiga de prensa libre en el año 2002.

Locutoras independientes

En 1997 sale al aire la primera emisión radiofónica de Radio Qawinaqel. En sus cinco años de andadura, sus 15 horas diarias han estado repletas de música nacional, sobre todo de marimba, y las problemáticas de la propia gente de la comunidad. Como Carmen Benito, una palineca de 21 años que trabaja como bibliotecaria, pero que aprovecha su tiempo extra para trabajar en la Radio Qawinaqel.

Esta mujer presenta los programas Lo mejor de lo nuestro y Es fin de semana, principalmente dedicados a la música de marimba. De sus cuatro años como locutora, aún recuerda vivamente los nerviosismos de los primeros días. “Me aterrorizaba que no fuera a poder decir nada, que me iba a quedar callada. Así que llevaba todo anotado y tomé cursos de capacitación para quitarme el miedo”.

Carmen quedó encantada con este tipo de trabajo comunitario y no lo cambiaría por trabajar en una radio comercial, “donde haces las cosas por dinero y ya está”, dice. Es de esta manera como estas mujeres se convierten en voceras de su comunidad. Desde esta posición de privilegio la tarea que desempeñan es doble, en primer lugar de protección y rescate de las tradiciones que durante generaciones a su comunidad y, en segundo lugar, para generar modelos de progreso social sostenible.



Con ese planteamiento empezó a desarrollar su tarea profesional Otilia Gómez en un programa llamado Diálogo juvenil. Con 19 años, ella es una de las jóvenes promesas generadas por esta radio local que compagina su oficio de locutora con sus estudios de Ciencias Políticas en la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Se califica como una mujer de conciencia, su labor en las radios comunitarias es rescatar la cultura y formar a la colectividad en el respeto de las propias costumbres.

Dentro de la función de rescatar los valores de la cosmovisión de la cultura maya, Otilia considera que “el dinero no siempre es lo más importante y que esta profesión genera unos beneficios que no se pueden contar materialmente”. Sin embargo, esta participación no impide que la joven sea responsable y trabaje como maestra o en lo que sea necesario en las tareas del hogar.



“Mi vida se mantiene ocupada. Mis prioridades son por ahora profesionales, así es que dejo la maternidad para más adelante. Hablar por la radio es otra forma de contribuir a la mejora de la comunidad y podré decir que yo puse mi granito de arena”. **Otilia Gómez, presentadora en Radio Qawinaqel, Palín, Escuintla.**

Además, en los últimos años parte del personal han sido invitados a participar en conferencia o foros para exponer sus experiencias. De igual forma se transmitió por 6 meses (septiembre 2010 a marzo 2011) un programa en la 107.5 TGE, la voz de Escuintla, una repetidora de la TGW, se llamó Radio revista Qawinaqel, se transmitió los lunes de 09 a 10:00 horas. “Ya no se continuó con el proyecto debido a diferencias de criterio con el director por los temas tratados en el espacio”, así argumentó Carlos Gómez Pirique , que estaba a su cargo este programa.

Además, personas que ha sido invitadas que vienen de diferentes municipios y que pertenecen a alguna organización gubernamental o no gubernamental se han interesado en este proyecto y sugieren que se transmita a través de la internet, lo

mismo sucede con las personas palinecas que por una u otra razón se han ido a los Estados Unidos. Pero hasta el momento no ha sido posible, se espera que a corto plazo esta sea un proyecto real. “Así convertirse en una radio de mayor cobertura, profesionalismo, la información instantánea y producir programas sobre cultura maya” (*Álvaro Coj López, Presidente de la asociación*).

Conclusiones

Teniendo en cuenta los aspectos investigados de la radio objeto de estudio, se concluye lo siguiente:

1. De acuerdo al trabajo realizado se encontró que la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel obtuvo una frecuencia legal realizando una serie de préstamos para pagarla, porque la única forma para apropiarse de una frecuencia de radio es participando en una subasta, de lo contrario Radio Qawinaqel no existiría.
2. Las organizaciones no gubernamentales tienen que endeudarse para crear una radio comunitaria y luego pasar años pagando esta deuda y afectando económicamente y especialmente a su personal.
3. Durante el tiempo de transmisión se ha logrado difundir y fortalecer la música popular guatemalteca y música tradicional, promueve la cultura maya Poqomam, sobre todo el idioma, informa a la población de los acontecimientos más importantes que se genera en la comunidad. También ha creado conciencia para solucionar los problemas para un bien común y abrir espacios a todos los sectores interesados en contribuir en el desarrollo de la comunidad.
4. La comunidad palineca se ha identificado con la emisora porque la misma también se ha identificado con la población y eso ha generado credibilidad a los programas que se transmiten.
5. A través de la Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel se busca cooperación nacional e internacional para adquirir equipo de transmisión. El apoyo de los patrocinadores locales y de los programas de organizaciones locales, quienes hacen un aporte económico mensual, ayuda a pagar los servicios básicos.

6. La radio comunitaria no pueden subsistir sin publicidad, pues es lo que ayuda para obtener por lo menos ingresos mínimos que ayude a solventar los gastos de personal y mantenimiento.
7. La radio en la actualidad cuenta con el siguiente personal: un director general, una periodista, un encargado de ventas, 11 locutores y 7 personas colaboradoras, distribuidas en las áreas: transmisión, producción, redacción, ventas y recepción. Cada uno de ellos se ha ido profesionalizando a través de la experiencia vivencial.
8. Con relación al aspecto técnico la radio cuenta software (ZaraRadio y Adobe Audition), así como hardware adecuado para su transmisión y grabación. Esto ayuda a que la programación sea de calidad.
9. La mayor parte de la programación musical difunde música guatemalteca, además los programas con contenidos son espacios que sirven para desarrollar temas de interés nacional y local, así como problemas que afectan a la comunidad.

Recomendaciones

Al Director de la Radio Qawinaqel

1. Gestionar que la radio transmita a corto o mediano plazo en internet para ir divulgando más esta experiencia exitosa y que otras organizaciones nacionales o internacionales conozcan este proyecto.
2. Tomar en cuenta las sugerencias que hacen las personas que tienen programas ajenos a la radio, porque su aplicación generará más credibilidad a la emisora.
3. Continuar organizando capacitaciones al personal de la radio para ir mejorando la calidad sin perder los objetivos, porque eso generará en el futuro más conciencia y mayor compromiso.
4. Coordinar con las demás áreas de la Asociación para ir divulgando más el trabajo de la misma y fortalecer aun más en la población la cultura maya Poqomam.

Al Congreso de la República de Guatemala

5. Urge la legalización de las radios comunitarias y que las frecuencias se obtengan de manera gratuita porque si se sigue con la dinámica que actualmente cuenta la SIT, no será posible obtener dichas frecuencias para las comunidades.

Al Estado de Guatemala

6. Cumplir con lo suscrito en el Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas, el 31 de marzo de 1995, ya que el estado Guatemalteco adquirió compromisos que no ha cumplido, violando la Libertad de Expresión de las comunidades pues se comprometió a reformar la ley de telecomunicaciones, y así darle voz quienes por siglos han sido excluidos.

7. Promover ante el Congreso de la República las reformas que sean necesarias en la actual ley de radiocomunicaciones con el objetivo de facilitar frecuencias para proyectos indígenas y asegurar la observancia del principio de no discriminación en el uso de los medios de comunicación.

8. Promover asimismo la derogación de toda disposición del ordenamiento jurídico que obstaculice el derecho de los pueblos indígenas a disponer de medios de comunicación para el desarrollo de su identidad.

Referencias Bibliográficas

1. Bracamonte Cruz, Elmer Oswaldo. 2005. 2005. Análisis de la audiencia del programa mañanitas juveniles y su interpretación de la comunicación con enfoque de cultura de paz transmitida por la radio La Voz de Atitlán, Solota. Tesis de Licenciado en Ciencias de la comunicación. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. 85 p.
2. Chamalé García, María Leticia. 1995. Radio alternativa (católica) en Guatemala y su perspectiva social. Tesis de Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. 77 p.
3. Coj, Álvaro. 2005. Centro cultural qawinaqel y su aporte a la cultura en Palín. Sa k'iix (La espinita). No. 5: 03.
4. Coj, Álvaro. 2005. Siete años de Radio Qawinaqel-un sueño una realidad. Sa k'iix (La espinita). No. 4: 04.
5. _____Comunidad Lingüística Poqomam. 2009. Monografía de la Comunidad Lingüística Poqomam, municipio de Palin-Escuintla; segunda fase. Guatemala. s.e. 154 p.
6. Contreras Prera, Aura Violeta. 2009. Democratización de la radio guatemalteca, análisis de la ley general de Telecomunicaciones, los acuerdos de paz y las radios comunitarias. Tesis de Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala: Universidad de san Carlos de Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. 80 p.
7. Democratizando la palabra-la radio comunitaria en Guatemala (película). 2009. guatemalteca. Jonathan Schwartz. Productor ejecutivo: Sarah Fuller-productor asociado: Mónica Aldana. 30 minutos. Observaciones: Es una producción que da a conocer la situación de las radios comunitarias, así

como los esfuerzos que se están haciendo para que exista una ley que favorezca a estas emisoras.

8. Echeverría, Arturo y Grave, Carlos. 2007. Voces comunitarias. Prensa Libre. Guatemala, sep. 09. p. 24.
9. Guatemala. Constitución Política de la República de Guatemala. 1985. Decretada por la Asamblea Constituyente: Guatemala: Tipografía Nacional.
10. Guatemala. Los acuerdos de paz. 1997. Guatemala; Serpúblic. 195 p.
11. Guatemala. Leyes, Decretos, Códigos, etc. Ley de Medios de Comunicación Comunitaria. Guatemala: Comisión de multiculturalidad e interculturalidad.
12. Interiano, Carlos. 1996. Comunicación, periodismo y paz en Guatemala. Guatemala: Editorial Estudiantil Fénix. 99 páginas.
13. Loarca Guzmán, Félix. 2010. En el escenario del impresionante desarrollo de los medios de comunicación. Diario La Hora. Sep. 27: página de opinión.
14. Marroquín Cabrera, Marcela. 2010. La señora del cuadrante. Revista D, Prensa Libre (Guatemala) De frente No. 328: 08-10.
15. Memoria de labores de la Municipalidad de Palin. 2010. Palin, Escuintla. Municipalidad de Palin.
16. Sabana Cojón, Felipe Sebastián. Apuntes monográficos del municipio de Palín. Guatemala: Iglesia Parroquial San Cristóbal. Palín-Escuintla. Impresos Apuy. 24 p.
17. Sagastume Gemmell, Marco Antonio. 1991. Medios de Comunicación social y derechos humanos. Guatemala. Procurador de los Derechos Humanos. 36 p.

18. Sajquim Ruano, Elda Sucely. 2010. Función social de las emisoras comunitarias en Guatemala. Tesis de Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. 62 p.
19. _____ Sistematización de la experiencia educativa del Centro Educativo Bilingüe Qawinaqel de Palín-Escuintla. 1999. Guatemala. s.e. 55 p.

E- grafía

20. Comunicaciones. <http://www.inforpressca.com/palin/servicios.php>. Obtenido el 06 de mayo de 2011
21. Cool Edit Pro. <http://www.techspot.com>. Obtenido el 20 de julio de 2011.
22. El poder de la palabra. <http://www.revistaamiga.com/Amiga38/200341111588.htm>. Obtenido el 01 de noviembre de 2010.
23. Historia/antecedentes. <http://www.fger.org/historia>. Obtenido el 06 de mayo de 2011.
24. Historia y objetivos de radio Qawinaqel. http://radioqawinaqel.unlugar.com/rq_gal_foto.htm. Obtenido el 07 de marzo 2011.
25. López Vigil, José Ignacio. 1997. Qué es una radio comunitaria. http://alc.amarc.org/index.php?p=Que_es_una_Radio_Comunitaria&l=ES. Obtenido el 01 de marzo de 2011.
26. ¿Quiénes somos?. <http://www.iger.edu.gt>. Obtenido el 06 de mayo de 2011
27. ZaraRadio 1.6.1. http://www.zonagratis.com/a-internet/musica_internet/ZaraRadio.htm. Obtenido el 20 de julio de 2011.

Entrevistas realizadas a

01. Benito Gómez, Arturo Luciano. Coordinador de subprogramas. Comunidad Lingüística Poqomam. Marzo 2011.

Benito Tomás, Antonia. Periodista. Radio Qawinaqel. Marzo 2011.

Coj López, Álvaro. Presidente. Asociación Cultural Poqomam Qawinaqel. Marzo 2011.

Esquit Benito, Mauricio. Encargado de ventas. Radio Qawinaqel. Marzo 2011.

Mendoza, Eduardo. Secretario. Junta Directiva de la Cámara de Radiodifusión de Guatemala. Diciembre 2010.

Pirique Pérez, Bernardo. Coordinador. Coordinadora de la sociedad civil organizada. Marzo 2011.

Rodríguez, Polo. Productor y conductor. Programa Bufete Popular Móvil. Facultad de derecho. Universidad de San Carlos de Guatemala. Marzo 2011

Sactic Suque, Norma. Secretaria. Asociación de mujeres Ixq'aniil Pa'laq ha'. Programa Desafíos de las mujeres indígenas. Marzo 2011.

Sebeyuque Chuní, Abelardo. Locutor. Radio Qawinaqel. Tradición Oral. Marzo 2011.

ANEXO

Personal que ha sido parte de Radio Qawinaqel

No.	Nombre	Cargo
01	Marcelino Nicolás Moscut	Representante
02	Felipe Sabana Cojón	Director
03	José Benito Larios	Locutor-operador y encargado
04	César Gómez Moscut	Locutor-operador-productor
05	Wilfredo Gonzáles	Locutor-operador
06	Vinicio Franco	Locutor-operador
07	Edgar Gómez Moscut	Locutor-operador
08	Mario Sebeyuque	Locutor-operador
09	Álvaro Santos	Locutor-operador
10	Ervin Coj López	Locutor-operador
11	William Rancho Malchic	Locutor-operador
12	Carlos Manuel Benito	Locutor-operador
13	Carlos Raguay Castellanos	Locutor-operador
14	Edgar Esquit Benito	Locutor-operador
15	Teresa Raguay Castellanos	Locutora
16	Cyntia Vicente Benito	Locutora
17	Carmen Omery Benito Larios	Locutora
18	Otilia Ixmukané Gómez Moscut	Locutora
19	José Francisco Santos	Locutor
20	Luis Sabana Cojón	Locutor
21	Norma Sactic	Locutora

22	Ana Pérez Conguache	Locutora
23	Aura Yolanda Ajín	Locutora
24	Ixel Mueres Vicente	Locutora
25	Enrique Sazo	Locutor
26	Carlos Pérez	Locutor
27	Leonardo Pérez	Locutor
28	Mónica Ché	Locutora
29	Rosa Otilia Pérez	Locutora
30	Celeste Ajín	Periodista
31	Daniel Gómez	Colaborador
32	Byron Danilo Benito	Colaborador
33	Luis Chocojay	Colaborador
34	Julián Burgos	Colaborador

Personal Actual de Radio Qawinaqel

No.	Nombre	Cargo
01	Álvaro Coj López	Representante Legal
02	Carlos Gómez Pirique	Director
03	Antonia Benito Tomás	Periodista
04	Mauricio Esquit Benito	Encargado de ventas
05	Vinicio Lobo Pérez	Locutor-operador
06	Carlos Benito Benito	Locutor-perador
07	José Luis Guzmán	Locutor-operador
08	Lorena Lobo Pérez	Locutora-operadora

09	Luis Fernando Benito	Locutor-operador
10	Abelardo Sebeyuque Chuní	Locutor
11	Esvin Ajín López	Locutor
12	Juan Francisco Lobo	Locutor
13	Francisco Javier Vega	Locutor
14	Alexander Ajín López	Locutor
15	Manuel Sebeyuque Chuní	Entrevistador (colaborador)
16	Reyes Rialy	Periodista (colaborador)
17	Mauro Enrique Cuque	Bombero Voluntario-Escuintla (colaborador)
18	Carlos Gutiérrez Guzmán	Colaborador
19	Max García Guzmán	Colaborador
20	Polo Rodríguez	Periodista (Colaborador)
21	Yomara Hernández	Periodista (Colaboradora)